B T
P L

BIBLIOTECA TÈCNICA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA

20

Els usos lingüístics a l'Alguer, 2015

Sos usos linguìsticos in S'Alighera, 2015

Gli usi linguistici ad Alghero, 2015

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

DADES I ESTUDIS

© Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística, 2017
http://llengua.gencat.cat

Text original i traduccions: Francesc Ballone
Coordinació del treball: Direcció General de Política Lingüística

Disseny de la col·lecció: Mauricio Restrepo
Il·lustració de la coberta: Azcunce | Ventura

Primera edició: abril 2017
Segona edició (amb traduccions): juliol 2018

ISBN: 978-84-393-9739-7

Aquesta obra està sotmesa a una llicència Creative Commons d'ús obert, amb reconeixement d'autoria i sense obra derivada ni usos comercials.
Resum de la llicència: http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.ca
Llicència completa: http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode

Gli usi linguistici ad Alghero, 2015

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Sommario

Presentazione 4

Introduzione 5

Le conoscenze linguistiche 8

Lingua iniziale, lingua d'identificazione e lingua abituale 15

La trasmissione linguistica intergenerazionale 17

Le lingue negli usi interpersonali e nell'ambito del consumo e dei servizi 20

Opinioni e rappresentazioni della lingua 24

Conclusioni 30

Bibliografia 33

Appendice 1. Scheda tecnica metodologica 34

Appendice 2. Questionario 36

Presentazione

L'Enquesta d'usos lingüístics a l'Alguer (EULA) è frutto dell'accordo di collaborazione tra il Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya ed il Comune di Alghero «nel campo della lingua e la cultura catalana e l'impulso dell'attività economica, turistica, sportiva, commerciale e dell'occupazione tra i due territori. L'accordo, firmato il 12 novembre del 2012, prevedeva esplicitamente la realizzazione di uno studio sulla situazione sociolinguistica della lingua catalana ad Alghero. La Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya si è impegnata a guidare e coordinare questo studio come estensione dell'Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013, portata a termine nel Principato di Catalogna, e promossa in seguito in altri territori di lingua catalana, che nel caso di Alghero ha ricevuto il supporto e la collaborazione del Comune di Alghero.

Questa pubblicazione è un ampio riassunto dei risultati principali dell'EULA 2015, frutto della collaborazione delle due istituzioni citate, che hanno potuto contare su un equipe tecnico coordinato dalla Direcció General e un direttore della ricerca sul campo residente ad Alghero. Il questionario e la metodologia utilizzati permettono, da un lato, di comparare globalmente i risultati ottenuti con quelli delle inchieste del Principato di Catalogna, della Franja, delle Isole Baleari e della Catalogna del Nord, e parzialmente con l'inchiesta di Andorra e quella della Comunità Valenciana; dall'altro, permettono una comparazione con l'inchiesta realizzata ad Alghero nel 2004, promossa anch'essa dalla Direcció General de Política Lingüística in collaborazione col Comune di Alghero.

La pubblicazione dei risultati principali che presentiamo si focalizza su cinque temi: le conoscenze linguistiche, specialmente dell'algherese; la relazione delle lingue con l'individuo e la società (lingua iniziale, d'uso abituale e d'identificazione); la trasmissione linguistica; gli usi linguistici in situazioni specifiche; le opinioni sulle lingue. Inoltre, contiene una sezione dedicata alle conclusioni, un'appendice metodologica ed un'altra contenente il questionario utilizzato.

Al di là dei risultati, che potranno senza dubbio essere utili per implementare politiche linguistiche rivolte alla popolazione algherese, segnaliamo la collaborazione col Comune di Alghero, con l'Ofici de l'Alguer della Delegació de la Generalitat de Catalunya a Itàlia e con S'Ufitziu de Sa Limba Sarda della Regione Autonoma della Sardegna.

Crediamo che la presente inchiesta fornisca una buona diagnosi della situazione linguistica ad Alghero, che può dare nuova energia ai due obbiettivi principali del Piano strategico 2011-2020 sulle politiche linguistiche di Alghero: promuovere le misure necessarie per garantire la tutela e la valorizzazione della lingua catalana di Alghero. Crediamo inoltre che possa costituire uno stimolo per nuove iniziative di coordinamento e collaborazione tra gli operatori sociali e le istituzioni pubbliche e private del territorio e di tutti i territori in cui si parla la lingua che condividiamo, con l'obbiettivo d'incrementare l'uso del catalano di Alghero nell'ambito personale, sociale e istituzionale.

Ester Franquesa i Bonet
Directora general de Política Lingüística

Introduzione

Il presente documento include i risultati principali dell'Enquesta d'usos lingüístics a l'Alguer 2015 (di seguito: EULA 2015), un progetto promosso dalla Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya e dal Comune di Alghero, con la collaborazione dell'Ofici de l'Alguer de la Delegació de la Generalitat de Catalunya a Itàlia e S'Ufitziu de Sa Limba Sarda della Regione Autonoma della Sardegna.

L'obbiettivo dell'EULA 2015 è raccogliere informazioni di tipo autovalutativo, e in alcuni casi informazioni più dirette, sulle lingue più conosciute e utilizzate dalla popolazione maggiorenne residente ad Alghero[1] con un riferimento speciale al catalano di Alghero o algherese.

Gli obbiettivi principali dell'EULA 2015 sono conoscere e analizzare:

- Il livello di competenza linguistica dichiarata in algherese e in altre lingue dello stato italiano (italiano, sardo, ecc.) e straniere (specialmente inglese, francese e castigliano);
- L'identificazione linguistica della popolazione algherese (lingua o lingue iniziali, d'identificazione e abituale);
- L'attitudine degli intervistati su una possibile introduzione dell'algherese e del sardo nel curriculum scolastico degli alunni di Alghero e del resto della Sardegna;
- I contesti d'uso delle lingue più conosciute ad Alghero (storiche e no), con riferimento particolare all'algherese, all'italiano e al sardo;
- Le attitudini linguistiche e l'opinione dei residenti in città sull'uso dell'algherese.

Le due inchieste sociolinguistiche generali che precedono cronologicamente l'EULA 2015 sono l'*Enquesta d'usos lingüístics a l'Alguer* 2004 (di seguito: EULAL 2004) e *Le Lingue dei sardi: Una ricerca sociolinguistica* (cfr. Oppo [et al.] 2007). I due studi presentano, tra le altre cose, differenze in termini di numero d'interviste realizzate ad Alghero (415 e 168, rispettivamente) e di tipologia d'intervista (telefonica e presenziale, rispettivamente). Nei due lavori citati, le inchieste sono state condotte esclusivamente in italiano.

Il referente metodologico principale dell'EULA 2015 è l'EULAL 2004, rispetto alla quale sono state effettuate alcune modifiche, tra le quali:

- Campione teorico: da 415 (2004) a 625 (2015) interviste. L'errore di campionamento attuale è calcolato sotto i parametri di un livello di fiducia del 95% e una varianza p=q=0,5. L'errore di campionamento è di +/-3,97%.

[1] Se non è specificato altrimenti, quando si utilizzano definizioni come «algheresi», «residenti», «popolazione (residente)» ecc. ci stiamo riferendo alla popolazione maggiorenne, coerentemente con i criteri descritti nella *Scheda tecnica metodologica*.

- Unità primaria di campionamento: numeri di telefono selezionati in maniera aleatoria da un elenco di telefoni fissi localizzati nei confini municipali (2004); estrazione aleatoria degli informanti dal registro dell'ufficio Anagrafe del Comune Alghero (2015). Questa modifica si è resa necessaria perché il primo criterio avrebbe causato una certa difficoltà di accesso agli informanti più giovani (categoria 18-29 anni) e di altri gruppi sociali. La qualità della fonte primaria di selezione dei dati è alla base della qualità dei dati finali. L'ufficio Anagrafe del Comune di Alghero è la fonte che abbiamo ritenuto più affidabile.
- Lingua dell'intervista: solo in italiano (2004); italiano, algherese e sardo[2] (2015). La possibilità di effettuare l'intervista in catalano di Alghero, oltre a uniformare l'EULA 2015 con le altre metodologie d'inchiesta dei territori di lingua catalana, ha permesso di raccogliere informazione diretta, e non solo di tipo autoavalutativo, sulla competenza orale attiva degli algheresi nella propria lingua storica.
- I risultati sono stati ponderati in funzione di eventuali deviazioni tra il peso relativo delle categorie età, sesso e luogo di nascita, considerati all'interno del campione (625) e nel totale della popolazione di riferimento (38.258).

Oltre a ciò, l'EULA 2015 include alcuni approfondimenti di tipo qualitativo sulla competenza linguistica dichiarata dagli intervistati.

Presentiamo i risultati principali dell'EULA 2015 nel seguente ordine: conoscenza delle lingue; lingua iniziale, lingua d'uso abituale e lingua d'identificazione; trasmissione linguistica intergenerazionale; usi linguistici; opinioni e rappresentazioni della lingua; conclusioni.

Note per la lettura dei dati

I grafici e le tavole di questa pubblicazione includono alcune note esplicative, che descriviamo qui di seguito in forma generale.

A meno che non sia indicato altrimenti, i grafici si riferiscono a domande a risposta semplice (le percentuali sommano 100%).

Considerando le caratteristiche demolinguistiche di Alghero e la quantità di lingue presenti, ci sono molte categorie di risposta con poca rappresentatività statistica o, detto con altre parole, con dati non significativi per il calcolo. Questa soglia è stata stabilita con criteri statistici in un numero inferiore a 20 casi per campione analizzato (campione non ponderato e stimato per la popolazione dell'universo). In virtù di ciò, i dati percentuali ottenuti da un campione inferiore a 20 casi sono stati indicati nelle tavole con un font rosso, per segnalare che si tratta di valori che vanno considerati approssimazioni molto accurate, e che allo stesso tempo possono non essere precisi. Nei grafici, tali valori non sono mostrati.

La maggior parte delle domande sugli usi linguistici del questionario dell'EULA 2015 disponeva di categorie a risposta chiusa, oltre che di una opzione «altre lingue o

[2] La possibilità di effettuare l'intervista in quest'ultima lingua dipendeva dall'eventuale competenza trilingue (algherese/italiano/sardo) dell'intervistatore, condizione soddisfatta in 300 interviste su un totale di 625.

combinazioni» aperta. Le risposte a quest'ultima categoria sono state numerose, e molto diverse le une dalle altre. Al fine di riassumere e operativizzare le informazioni, è stata effettuata una codifica delle domande per permetterne la comprensione in fase di analisi e la comparabilità tra le diverse domande. Tale codifica ha permesso inoltre di ottenere informazioni sul peso dell'algherese anche quando è combinato con altre lingue. Per questo motivo le categorie dei grafici e quelle del questionario non sempre coincidono. Inoltre, nei grafici sugli usi linguistici mostriamo l'informazione seguente:

- Presenza dell'algherese (mostrata in un riquadro sulla parte destra del grafico): somma delle categorie che includono una qualsiasi tipologia d'uso dell'algherese.
- Percentuale di persone che utilizzano prevalentemente l'algherese con un amico, un familiare, un vicino, un cliente, ecc. (dato indicato con una freccia): alle persone che in alcune domande hanno risposto «[utilizza] prevalentemente italiano ma anche algherese» è stato chiesto «Lei ha uno o più amici [o familiari, o clienti, ecc.] con i quali parla prevalentemente in algherese?».[3]

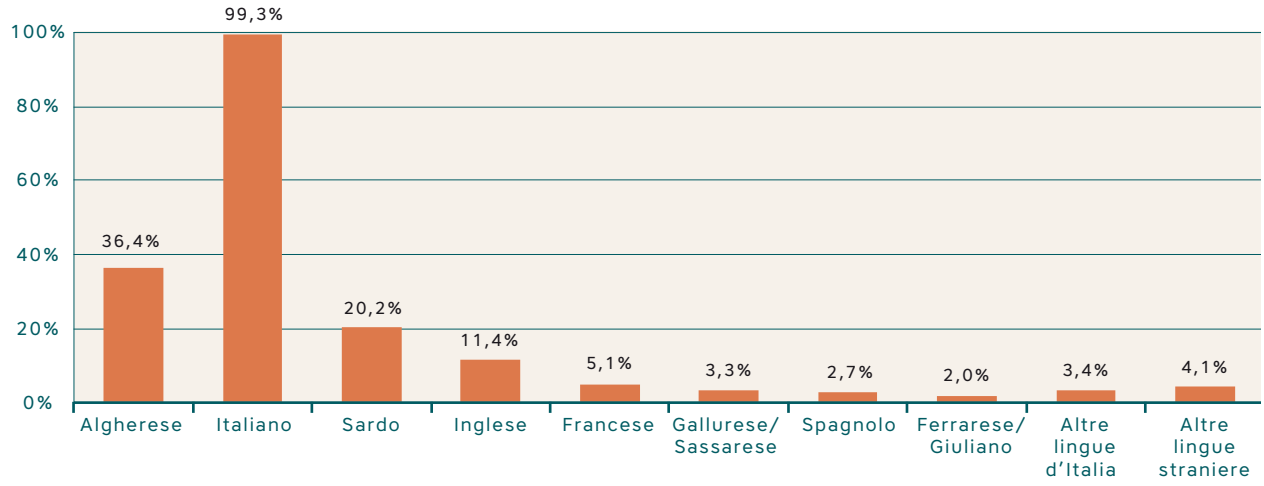
La fonte dei dati di tutti i grafici è: Generalitat de Catalunya, Comune di Alghero, Enquesta d'usos lingüístics a l'Alguer 2015.

[3] Per ulteriori dettagli, cfr. la sezione «Le lingue negli usi interpersonali e nell'ambito del consumo e dei servizi».

Le conoscenze linguistiche

Una prima approssimazione numerica alla competenza plurilingue autodichiarata degli algheresi è disponibile al grafico 1. La domanda del questionario definisce il significato dell'avverbio «fluentemente» come «capacità di utilizzare una lingua per una conversazione quotidiana», adattando una definizione utilizzata dalla Commissione Europea per studiare la competenza plurilingue dei cittadini europei.[4] Questa definizione si deve considerare come un livello minimo di competenza bilingue o plurilingue, che non significa che gli intervistati abbiano necessariamente lo stesso livello di competenza nelle lingue citate.

Grafico 1. Popolazione che parla fluentemente le lingue citate. Alghero, 2015



Domanda con risposta multipla.

Il grafico 1 indica che la quasi totalità degli algheresi maggiorenni dichiara di saper parlare fluentemente l'italiano (99,3%), cifra che scende a poco più di un residente su tre per quanto riguarda l'algherese (36,4%) e a uno su cinque per quanto riguarda il sardo (20,2%). Percentuali chiaramente inferiori sono visibili per il gallurese/sassare-

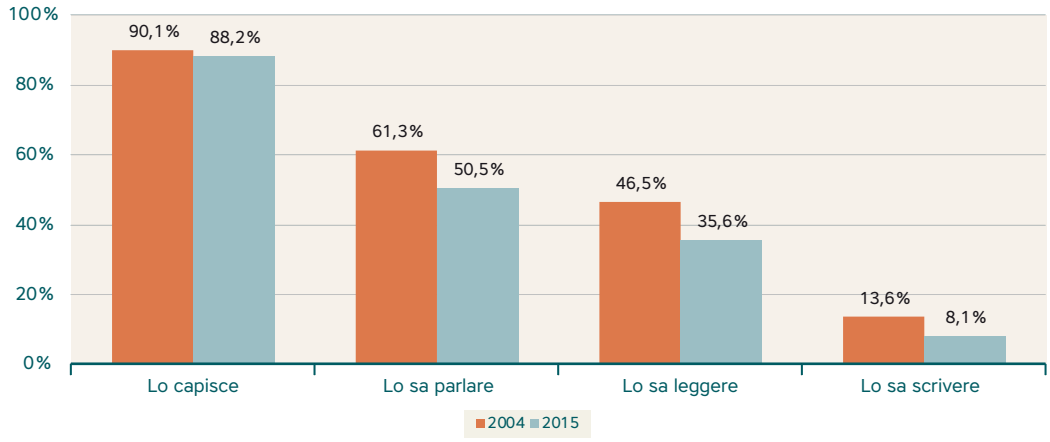
[4] Cfr. Special Eurobarometer 243 (2006:8-9).

se (3,3%) e ferrarese/giuliano (2,0%). Tra le lingue straniere, l'inglese è la lingua più conosciuta (11,4%), seguita, in ordine decrescente, dal francese (5,1%) e dallo spagnolo (2,7%).

Conoscenza dell'algherese 2004-2015

Il grafico 2 mostra la competenza dell'algherese dichiarata per ognuna delle quattro abilità linguistiche: comprensione orale (comprendere la lingua parlata), espressione orale (saper parlare), comprensione scritta (comprendere la lingua scritta), espressione scritta (saper scrivere). Alla fine del capitolo, il grafico 8b include anche i valori relativi all'EULAL 2004. È importante segnalare che in questo caso si tratta di una domanda dicotomica del tipo «Lei capisce l'algherese? Sì/No».

Grafico 2. Evoluzione della conoscenza del catalano. Alghero, 2004-2015



Come si può vedere al grafico 8b, i valori del 2015 sono inferiori rispetto a quelli del 2004 in tutte le abilità linguistiche citate, con differenze percentuali che aumentano nella progressione «lo capisce» (-1,9%), «lo sa scrivere» (-5,5%), «lo sa parlare» (-10,8%) e «lo sa leggere» (-10,9%). Come risulterà chiaro più avanti ai grafici 10 e 11, una delle cause più probabili di questi cambi è l'avanzamento del processo d'interruzione della trasmissione linguistica intergenerazionale, al quale però dobbiamo aggiungere, tra gli altri, la possibile influenza dei mutamenti demografici registrati negli ultimi anni, con una percentuale della popolazione residente nata in città che passa dal 66% del 2004[5] al 55% del 2014.[6] In altre parole, è probabile che una parte importante dei nuovi residenti algheresi non si sia integrata dal punto di vista linguistico.

Va evidenziato che la percentuale delle persone che dichiarano di saper parlare algherese cambia molto tra il grafico 1 (36,4%) e il grafico 2 [2015] (50,5%), con una differenza di 14,1 punti percentuali. Attribuiamo questa differenza alla specificazione «parlare in maniera fluente» presente nella domanda del grafico 1 e assente nella domanda del grafico 2, che ricordiamo era stata formulata in maniera generica: «Lei sa parlare [leggere ecc.] l'algherese?». Alcuni autori hanno evidenziato i possibili problemi

[5] Cfr. Chessa (2007:13).
[6] Fonte: Comune di Alghero, Ufficio Anagrafe.

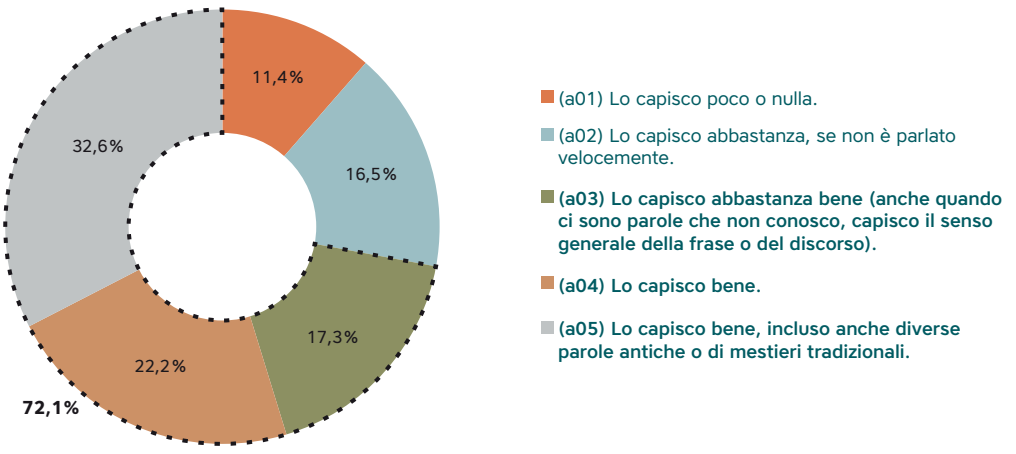
interpretativi relativi al significato che l'intervistato può attribuire arbitrariamente al concetto di *saper parlare* una lingua in domande senza specificazioni ulteriori, come quella che abbiamo appena citato. Con riferimento specifico all'algherese, si vedano le osservazioni di Chessa 2007 (specialmente p. 35-37), nelle quali si suppone che la percentuale inaspettatamente elevata di persone che hanno dichiarato di saper parlare l'algherese all'EULAL 2004 può includere informanti che hanno la capacità di produrre parti del discorso nella stessa lingua, però che allo stesso tempo non sarebbero in grado di portare a termine una conversazione intera nel catalano di Alghero.

Per risolvere tali dubbi sono state introdotte all'EULA 2015 diverse categorie descrittive[7] di tipo graduale attraverso le quali gli intervistati hanno potuto descrivere in maniera più dettagliata e *comprensibile* (dal punto di vista di chi deve interpretare le risposte) le proprie abilità linguistiche. I risultati sono presentati ai grafici 3-6; nella legenda dei grafici sono stati evidenziati in neretto le categorie che determinano un livello di competenza attiva in ogni abilità, coerentemente con i criteri descritti qui di seguito.

Comprensione dell'algherese

Al grafico 3, relativo alla comprensione dell'algherese, le categorie che indicano una competenza attiva sono: «Lo capisco abbastanza bene; a03» (17,3%), «Lo capisco bene; a04» (22,2%), «Lo capisco bene, incluso diverse parole antiche o di mestieri tradizionali; a05» (32,6%), che sommano 72,1%. La categoria «Lo capisco abbastanza, se non è parlato velocemente; a02» (16,5%) è stata esclusa perché il senso comune ci suggerisce che la maggioranza delle conversazioni spontanee in catalano di Alghero si effettuano a un ritmo abbastanza rapido, fatto che pregiudicherebbe in molti casi la comprensione da parte del gruppo considerato.

Grafico 3. Capacità di comprensione dell'algherese. Alghero, 2015

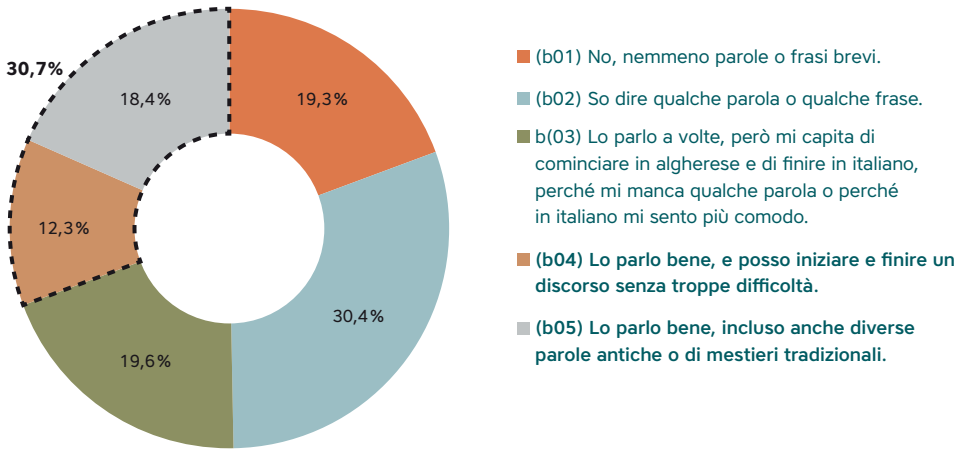


[7] Le categorie sono state elaborate a partire da alcune situazioni tipiche della realtà (socio) linguistica di Alghero.

Sa parlare l'algherese

Rispetto a saper parlare l'algherese (grafico 4), se utilizziamo come livello minimo la capacità di portare a termine una conversazione intera senza troppi problemi, le categorie che soddisfano questa condizione sono: «Lo parlo bene; b04» (12,3%) e «Lo parlo bene, includendo anche diverse parole antiche e di mestieri tradizionali; b05» (18,4%), che sommano 30,7%.

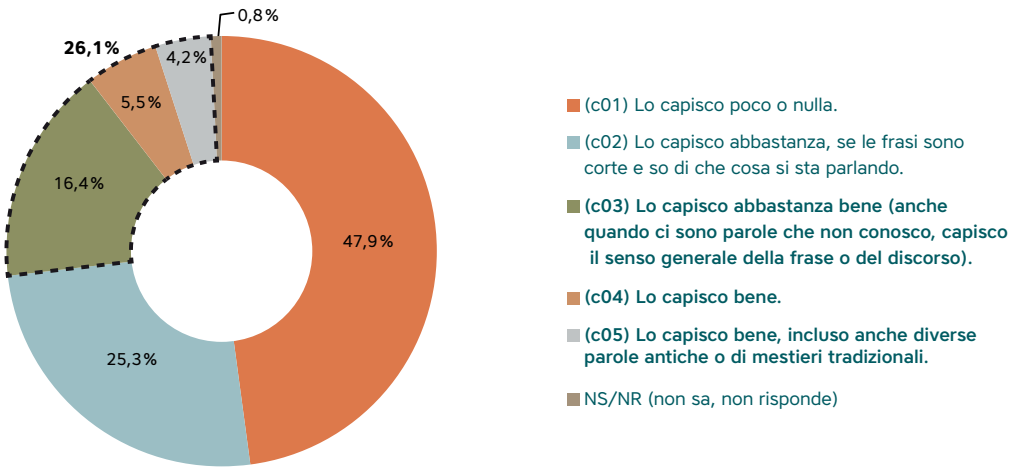
Grafico 4. Capacità di parlare l'algherese. Alghero, 2015



Sa leggere l'algherese normativo

Le tre categorie che indicano una competenza attiva soddisfacente in termini di comprensione della lingua scritta sono «Lo capisco abbastanza bene; c03» (16,4%), «Lo capisco bene; c04» (5,5%), «Lo capisco bene, includendo anche diverse parole antiche o di mestieri tradizionali; c05» (4,2%), che sommano 26,1%. Abbiamo escluso dal totale la risposta «c02» («Lo capisco abbastanza, se le frasi sono brevi e so di che cosa si sta parlando») perché tale livello di lettura non differisce molto, per esempio, da quello posseduto da alcuni turisti non catalanoparlanti che visitano la città e che interpretano correttamente i nomi delle vie scritti in catalano o altri testi molto brevi (titoli di manifestazioni culturali/turistiche ecc.) scritti nella stessa lingua.

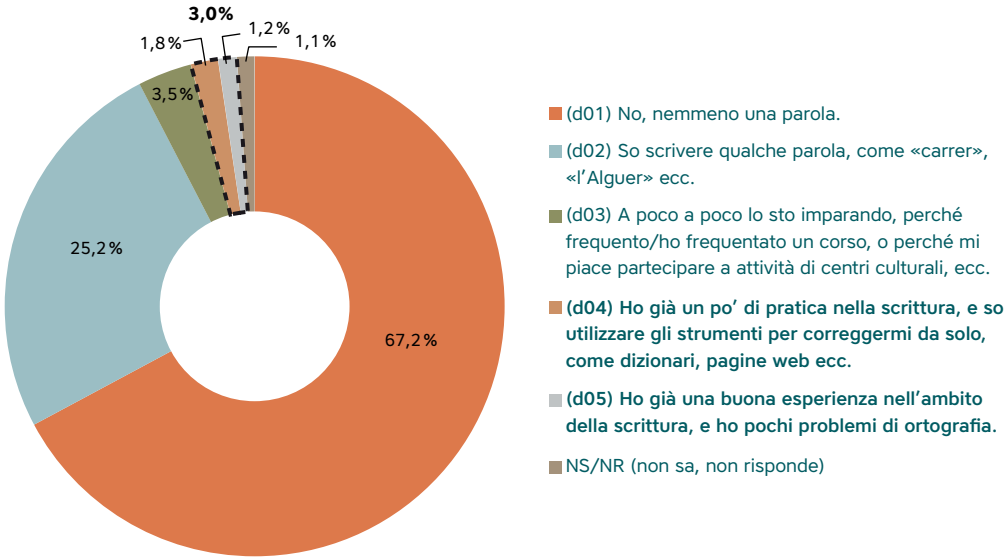
Grafico 5. Capacità di leggere l'algherese con grafia normativa. Alghero, 2015



Sa scrivere l'algherese normativo

Le due categorie che indicano una chiara competenza attiva nell'espressione scritta sono «Ho già un po' di pratica nella scrittura, e so utilizzare gli strumenti per correggermi da solo, come dizionari, pagine internet ecc.; d04» (1,8%) e «Ho già una buona esperienza nell'ambito della scrittura, e ho pochi problemi di ortografia; d05» (1,2%), che sommano 3,0%. Abbiamo escluso dal totale la risposta «d03» («Piano piano lo sto imparando, perché frequento/ho frequentato un corso, o perché mi piace partecipare a attività di centri culturali, ecc.»), visto che questa indica il possesso di alcuni rudimenti della lingua scritta, non considerati però sufficienti dagli stessi intervistati per produrre testi in maniera autonoma. Il fatto più notevole del grafico 6 è che una percentuale molto alta di algheresi —il 92,4%, che corrisponde alla somma di «Non so scrivere nemmeno una parola in algherese; d01» e «So scrivere solo qualche parola, come "carrer", "l'Alguer" ecc.; d02»— dichiara di essere praticamente analfabeta nella lingua scritta.

Grafico 6. Capacità di scrivere l'algherese con grafia normativa. Alghero, 2015



Conoscenze dicotomiche versus graduali

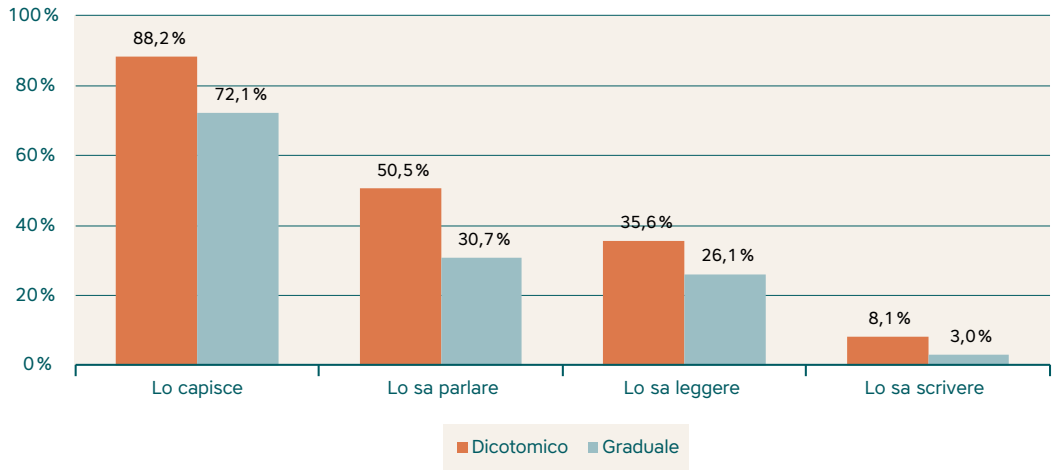
Se si comparano i risultati graduali che abbiamo appena presentato con i risultati corrisponenti delle conoscenze dicotomiche dell'algherese del grafico 2 si nota una discrepanza tra la percentuale delle persone che dichiarano di possedere una competenza attiva nelle diverse abilità linguistiche, come si evidenzia al grafico 7.

Comparando in dettaglio i valori delle due figure, è possibile supporre la causa delle differenze citate.[8] Con tutta probabilità, alla domanda dicotomica «Lo capisce, lei, l'algherese?» hanno risposto affermativamente anche gli informanti della categoria

[8] È utile ricordare che i risultati dicotomici sono stati ottenuti per mezzo di domande che richiedevano un «sì» o un «no» come risposta (per es. «Lei sa parlare l'algherese? Sì/No»), mentre le risposte graduali davano la possibilità di specificare le proprie abilità linguistiche utilizzando differenti categorie descrittive.

«a02» («Lo capisco abbastanza, se non è parlato velocemente»), visto che la somma di «a02», «a03», «a04» e «a05» dà un risultato molto simile (88,6%) al risultato dicotomico del grafico 7 (88,2%).

Grafico 7. Conoscenza dicotomica e graduale dell'algherese. Alghero, 2015



Per quanto riguarda il parlare, è facile supporre che il gruppo che ha risposto affermativamente alla domanda dicotomica «Oltre a capirlo, l'algherese, lo sa parlare?» include informanti che hanno una competenza maggiore rispetto a chi sa produrre solamente alcune parole o frasi isolate, e che però non hanno generalmente la capacità di portare a termine una conversazione intera in catalano di Alghero (categoria «b03»). Di fatto, la somma delle categorie «b03», «b04» e «b05» dà un risultato quasi identico (50,3%) al risultato dicotomico del grafico 7 (50,5%).

Per quanto riguarda leggere, le differenze percentuali possono essere attribuite in parte alla formulazione differente delle due domande, visto che nel caso della dicotomica («Lo sa leggere, l'algherese?») non è specificato a quale tipologia di algherese scritto ci stiamo riferendo. In tal senso, una parte degli intervistati può essersi riferita a una tipologia di codice scritto che non richiede nessuna conoscenza extrascolastica, e cioè l'algherese scritto con la grafia italiana.

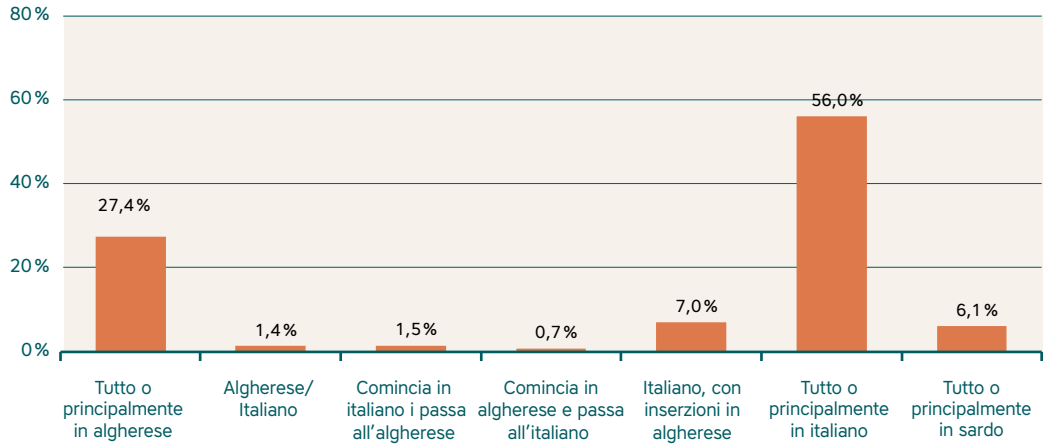
Rispetto allo scrivere, e analogamente a quanto visto nella domanda precedente, è possibile che il numero più ridotto di risposte positive alla domanda di tipo graduale vada attribuita alla specificazione *grafia normativa*, che manca nella domanda dicotomica. Non possiamo inoltre escludere che anche gli intervistati della categoria «d03» («Piano piano lo sto imparando, perché frequento/ho frequentato un corso, o perché mi piace partecipare ad attività di centri culturali ecc.») abbiano risposto positivamente alla domanda dicotomica.

È chiaro che le domande di tipo graduale (almeno nel caso dell'algherese) permettono di definire con più precisione le proprie abilità linguistiche, ed è per questo che le risposte ottenute con tale criterio sono state considerate più coerenti con le competenze reali degli intervistati rispetto a quelle dicotomiche; di conseguenza, abbiamo considerato le cifre di tipo graduale del grafico 7 come valori di riferimento all'EULA 2015. Lo stesso criterio è stato applicato anche nella comparazione tra «sa parlare fluentemente algherese» dichiarato al grafico 1 (36,4%) e la competenza corrispondente analizzata al grafico 7 (30,7%), con quest'ultimo valore considerato come il più probabile.

Lingua utilizzata nell'inchiesta

Come anticipato nell'introduzione, l'EULA 2015 include anche informazione diretta sulla competenza orale attiva in algherese e, in maniera parziale, in sardo. A questo proposito, il grafico 8 presenta i dati relativi alla lingua utilizzata dagli informanti durante l'intervista.

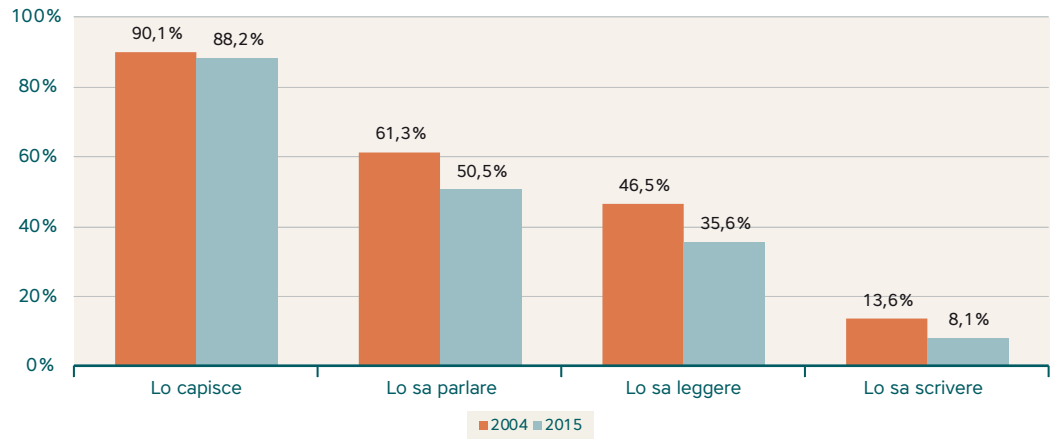
Grafico 8. Lingua di risposta al questionario. Alghero, 2015



Come previsto, la lingua principale in cui gli informanti hanno scelto di fare l'intervista è l'italiano, che somma il 63,7% («Comincia in algherese e passa all'italiano», 0,7%; «Italiano con inserzioni in algherese», 7%, e «Tutto o principalmente in italiano», 56%). L'algherese come lingua principale è stato utilizzato dal 28,9% degli intervistati («Tutto o principalmente in algherese», 27,4% e «Comincia in italiano e passa all'algherese», 1,5%). Questo valore è perfettamente compatibile con la percentuale di catalanoparlanti calcolata «gradualmente» (30,7%).

Relativamente all'uso del sardo (6,1%), ricordiamo che la possibilità di effettuare l'intervista in questa lingua ha riguardato 300 interviste su un totale di 625, compatibilmente con la competenza linguistica dell'intervistatore, fatto che spiega perché questa lingua sia stata utilizzata in maniera molto più ridotta rispetto alla competenza dichiarata. Un altro fattore che può aver condizionato la percentuale relativa al sardo è che quando l'informante dava la disponibilità a svolgere l'intervista in sardo o in algherese l'intervistatore aveva l'istruzione di priorizzare quest'ultima lingua.

Grafico 8b. Evoluzione della conoscenza del catalano. Alghero, 2004-2015



Lingua iniziale, lingua di identificazione e lingua abituale

L'italiano è l'idioma più diffuso in termini di lingua iniziale o prima lingua parlata nell'infanzia (>57,9%), di lingua d'identificazione (>69,4%) ed anche di lingua d'uso abituale (>85%).[9]

L'algherese è la lingua iniziale o prima lingua parlata (L1) dal 24,1% della popolazione residente ad Alghero (somma delle categorie «algherese», «algherese e italiano» e «algherese e altre combinazioni»), la quale s'identifica con quest'idioma nel 26,1% dei casi. Inoltre, il 18,5%[10] degli intervistati dichiara di avere l'algherese, solo o con altre lingue, come lingua d'uso abituale.

Il sardo è citato come lingua iniziale o L1 dal 13,9% della popolazione, percentuale che scende a 11,2% in termini di lingua d'identificazione e a 4,2%[11] come lingua abituale.

Tavola 1. Lingua iniziale, d'identificazione e abituale. Alghero, 2015

	Algherese	Algherese e italiano	Algherese e altre combinazioni	Italiano	Sardo	Sardo e italiano	Altre lingue d'Italia, sole o con l'italiano	Altre lingue straniere, sole o con l'italiano
Lingua iniziale	17,5 %	5,5 %	1,1 %	49,8 %	11,3 %	2,7 %	7,3 %	4,9 %
Lingua d'identificazione	14,9 %	9,4 %	1,8 %	56,7 %	7,9 %	3,3 %	2,5 %	3,5 %
Lingua abituale	9,1 %	7,9 %	1,4 %	75,1 %	2,2 %	2,0 %	0,2 %	2,0 %

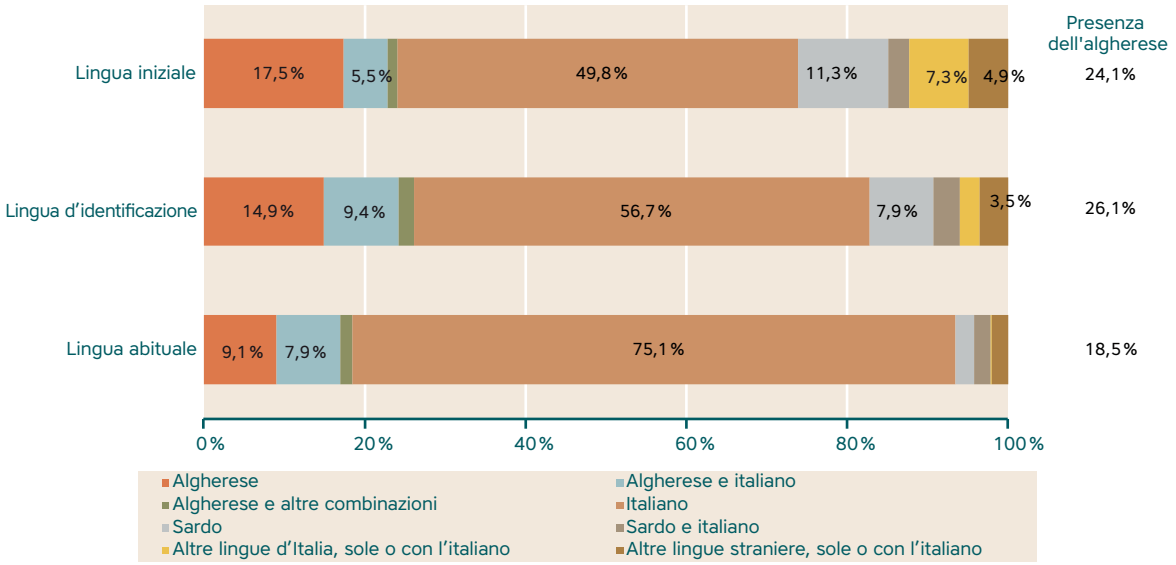
I dati espressi in rosso non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

[9] Questi valori sono stati calcolati sommando le categorie «Algherese e italiano», «Italiano», «Sardo e italiano» della Tavola 1. Il simbolo «>» indica che tali valori non sono completi, visto che si dovrebbe aggiungere il numero d'informanti che hanno incluso «italiano» nelle categorie «Altre lingue d'Italia, sole o con l'italiano» e «Altre lingue straniere, sole o con l'italiano». L'analisi di queste categorie non è stata oggetto del presente lavoro, che si concentra sulla presentazione dei risultati principali, lasciando aperta la possibilità di ulteriori approfondimenti futuri. Per motivi di arrotondamento, le somme totali possono presentare differenze apparenti rispetto alla somma delle singole voci.

[10] Questi valori sono stati calcolati sommando le categorie «Algherese», «Algherese e italiano», «Algherese e altre combinazioni».

[11] Questi valori sono stati calcolati sommando le categorie «Sardo» e «Sardo e italiano».

Grafico 9. Lingua iniziale, d'identificazione e abituale. Alghero, 2015



Nota: I dati non espressi non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

Osservando il grafico 9, e utilizzando come punto di partenza la percentuale di persone che hanno l'algherese come prima lingua (24,1%), questa mostra una minima capacità di attrazione come idioma d'identificazione (due punti percentuali in più), mentre perde terreno come lingua d'uso abituale (5,6 punti in meno). Se utilizziamo come punto di partenza la percentuale di persone con una competenza orale attiva analizzata nel grafico 4 (30,7%), l'algherese mostra una certa capacità di attrarre parlanti (+6,6 punti percentuali rispetto alla percentuale di «Lingua iniziale»), e registra al contrario una perdita evidente d'importanza relativa come lingua d'uso abituale (-12,2 punti percentuali).

La trasmissione linguistica intergenerazionale

I dati del grafico 10 mostrano come il processo d'interruzione della trasmissione linguistica dell'algherese si trova in una fase molto avanzata. La lingua storica di Alghero è utilizzata con i nonni in una percentuale che oscilla tra 18,7% (nonno paterno) e 23,2%[12] (nonna materna). Una percentuale non molto diversa d'informanti dichiara di parlare algherese, da solo o con un'altra lingua, con i genitori (19,7%), cifra che scende a 7,6% e 8,3% con il primo e secondo figlio, rispettivamente.

Cifre leggermente inferiori sono disponibili per quanto riguarda il sardo. Questa lingua si utilizza con i nonni in una percentuale che oscilla tra 15,7% (nonna paterna) e 17,5%[13] (nonno materno); con i genitori, tra 12,5% (madre) e 12,7% (padre); con i figli, tra 2,3% (secondo figlio) e 2,6% (primo figlio).

Tavola 2. Lingua d'uso con i membri della famiglia. Alghero, 2015

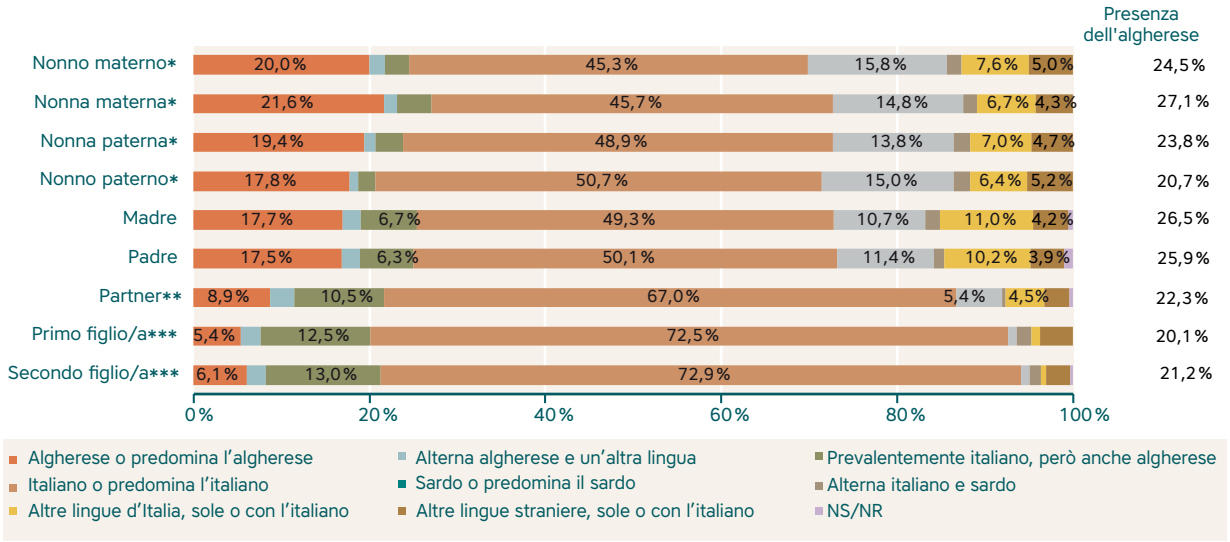
	Algherese o predomina l'algherese	Alterna algherese e un'altra lingua	Prevalentemente italiano, però anche algherese	Italiano o predomina l'italiano	Sardo o predomina il sardo	Alterna italiano e sardo	Altre lingue d'Italia, sole o con l'italiano	Altre lingue straniere, sole o con l'italiano
Nonno materno**	20,0 %	1,7 %	2,8 %	45,3 %	15,8 %	1,7 %	7,6 %	5,0 %
Nonna materna**	21,6 %	1,5 %	3,9 %	45,7 %	14,8 %	1,5 %	6,7 %	4,3 %
Nonna paterna**	19,4 %	1,3 %	3,1 %	48,9 %	13,8 %	1,9 %	7,0 %	4,7 %
Nonno paterno**	17,8 %	0,9 %	2,0 %	50,7 %	15,0 %	1,9 %	6,4 %	5,2 %
Madre	17,7 %	2,1 %	6,7 %	49,3 %	10,7 %	1,8 %	6,8 %	4,2 %
Padre	17,5 %	2,1 %	6,3 %	50,1 %	11,4 %	1,3 %	6,3 %	3,9 %
Partner***	8,9 %	2,8 %	10,5 %	67,0 %	5,4 %	0,5 %	1,5 %	3,0 %
Primo figlio/a****	5,4 %	2,2 %	12,5 %	72,5 %	0,9 %	1,7 %	0,9 %	3,8 %
Secondo figlio/a****	6,1 %	2,2 %	13,0 %	72,9 %	1,0 %	1,3 %	0,6 %	2,7 %

I dati espressi in rosso non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

[12] Questi valori sono stati calcolati sommando le categorie «Algherese o predomina l'algherese» e «Alterna l'algherese e un'altra lingua».

[13] Questi valori sono stati calcolati sommando le categorie «Sardo o predomina il sardo» e «Alterna italiano e sardo».

Grafico 10. Lingua d'uso con i membri della famiglia. Alghero, 2015



* Popolazione che ha conosciuto i propri nonni paterni/materni. In queste domande non sono stati contati i NS/NR.
** Popolazione che ha o ha avuto un partner.
*** Popolazione che ha o ha avuto figli.

Nota: I dati non espressi non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

L'italiano è la lingua d'uso prevalente anche nelle relazioni affettive/coniugali. La percentuale d'informanti che dichiara di utilizzare questo idioma con il proprio compagno o compagna o marito/moglie è >78,0%,[14] mentre la cifra corrispondente per l'algherese e il sardo è 11,8% e 5,9%, rispettivamente.

Infine, la tavola 3 mostra come il processo d'interruzione della trasmissione linguistica continua ad avanzare in modo costante: solamente il 10,3% dei genitori più anziani (maggiori di 65 anni) ha utilizzato l'algherese come lingua principale con i figli, cifra che scende al 3,6% se consideriamo i genitori più giovani (18-44 anni).

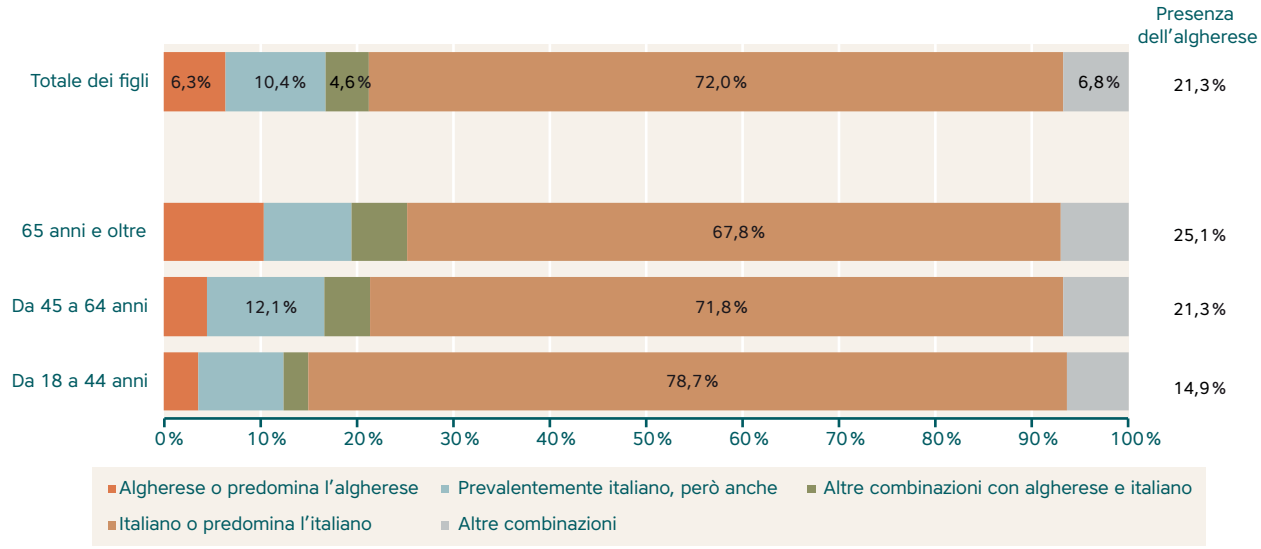
Tavola 3. Lingua d'uso con i figli. Alghero, 2015

	Algherese o predomina l'algherese	Prevalentemente italiano, però anche	Altre combinazioni con algherese e italiano	Italiano o predomina l'italiano	Altre combinazioni
Totale dei figli	6,3 %	10,4 %	4,6 %	72,0 %	6,8 %
65 anni e oltre	10,3 %	9,1 %	5,7 %	67,8 %	7,0 %
Da 45 a 64 anni	4,5 %	12,1 %	4,7 %	71,8 %	6,8 %
Da 18 a 44 anni	3,6 %	8,8 %	2,5 %	78,7 %	6,4 %

I dati espressi in rosso non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

[14] Questo valore è stato calcolato sommando le categorie «Prevalentmente italiano però anche algherese», «Italiano o predomina l'italiano», «Alterna italiano e sardo». Relativamente al simbolo «>», cfr. nota 9.

Grafico 11. Lingua d'uso con i figli. Alghero, 2015



Nota: I dati non espressi non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

Le lingue negli usi interpersonali e nell'ambito del consumo e dei servizi

L'ambito interpersonale

Le quattro categorie d'ambito interpersonale presentate nel grafico 12 mostrano un uso dell'algherese predominante o condiviso con altre lingue che aumenta nella progressione «Clienti/utenti» (12,9%), «Colleghi di lavoro» (13,1%), «Nucleo familiare» (13,4%), «Amici» (19,1%),[15] cifre che mostrano una chiara sofferenza del catalano rispetto all'uso dominante dell'italiano.

Merita un'attenzione speciale la risposta «[utilizza] prevalentemente l'italiano però anche l'algherese», che nel contesto sociolinguistico di Alghero può indicare due tipologie di situazioni abbastanza differenti. Da un lato, questa descrizione può rappresentare il caso di un parlante che non possiede una competenza attiva sufficiente per utilizzare l'algherese per tutta una conversazione, e che per questo produce normalmente comunicazione verbale in italiano, con innesti di frasi o parole in algherese (alternanza asimmetrica di codice). Al contrario, la stessa definizione può indicare situazioni in cui un parlante possiede una competenza orale attiva sufficiente per utilizzare (potenzialmente) la lingua in maniera normale, e che però ha poche occasioni per esprimersi in algherese, o in numero in ogni caso inferiore alle occasioni in cui può parlare in italiano. La tipologia di risposta che stiamo analizzando[16] non possiede essa stessa la capacità di dirci a quale delle due situazioni si sta riferendo l'intervistato, e a questo proposito l'EULA 2015 presenta una domanda ulteriore: «Lei ha uno o più amici [o familiari, o clienti, ecc.] con i quali parla prevalentemente in algherese?» È chiaro che quando la risposta è positiva siamo di fronte (verosimilmente) a un bilingue che ha un numero ridotto di occasioni per parlare catalano (bilingue *frustrato*). Nel grafico 12, la percentuale di persone che ha risposto «Sì» alla domanda di approfondimento citata qui sopra è indicata con una freccia posta sulla barra.[17]

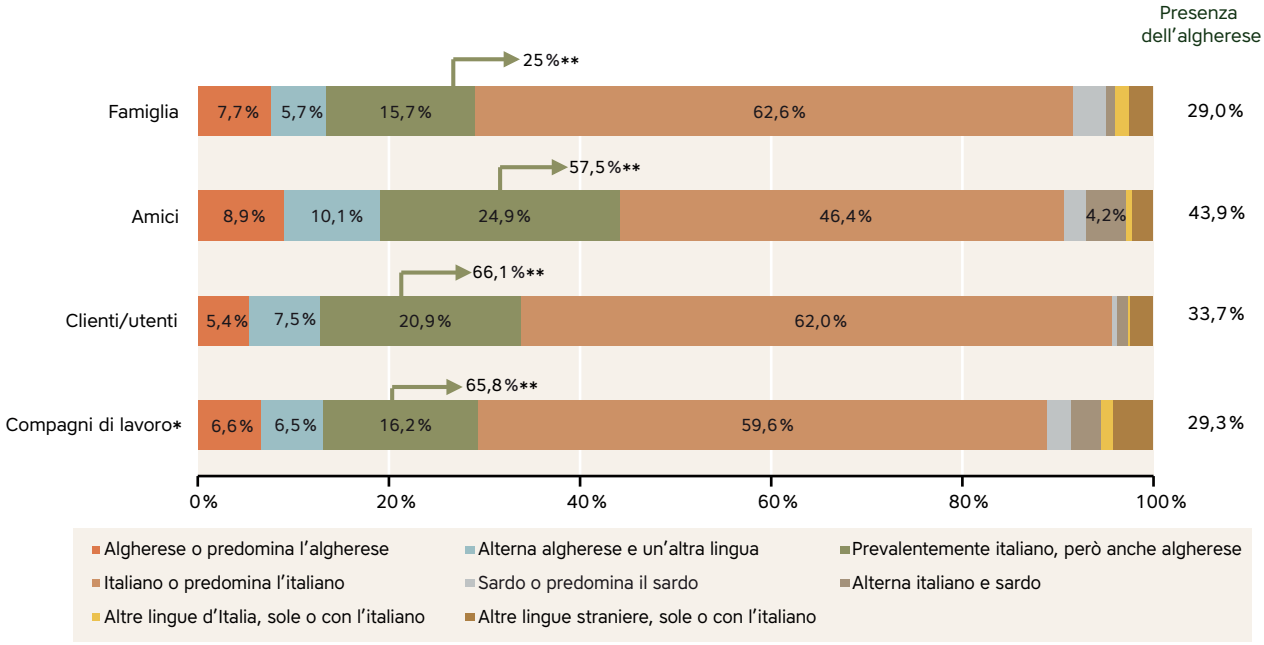
[15] Questi valori sono stati calcolati sommando per ogni ambito considerato le categorie «Algherese o predomina l'algherese» e «Alterna l'algherese e un'altra lingua».
[16] La ricordiamo a beneficio del lettore: «[utilizza] Prevalentemente l'italiano ma anche l'algherese».
[17] Per esempio, relativamente alla sezione «Amici», il 24,9% degli intrevistati ha dichiarato di parlare «Prevalentmente l'italiano ma anche l'algherese». Tra questi, il 57,5% ha dichiarato di parlare prevalentmente in algherese con uno o più amici.

Tavola 4. Lingua d'uso nell'ambito interpersonale. Alghero, 2015

	Algherese o predomina l'algherese	Alterna algherese e un'altra lingua	Prevalentemente italiano, però anche algherese	Italiano o predomina l'italiano	Sardo o predomina il sardo	Alterna italiano e sardo	Altre lingue d'Italia, sole o con l'italiano	Altre lingue straniere, sole o con l'italiano
Nucleo familiare	7,7 %	5,7 %	15,7 %	62,6 %	3,3 %	1,1 %	1,5 %	2,4 %
Amici	8,9 %	10,1 %	24,9 %	46,4 %	2,4 %	4,2 %	0,5 %	2,2 %
Clienti/utenti	5,4 %	7,5 %	20,9 %	62,0 %	0,6 %	1,1 %	0,2 %	2,3 %
Compagni di lavoro*	6,6 %	6,5 %	16,2 %	59,6 %	2,4 %	3,1 %	1,4 %	4,1 %

I dati espressi in rosso non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

Grafico 12. Lingua d'uso nell'ambito interpersonale. Alghero, 2015



* Popolazione attualmente occupata o che ha lavorato in passato.
** Uso prevalente dell'algherese con una o più persone. Base: usano l'algherese, ma non in maniera prevalente, con i colleghi, i clienti o gli amici.

Nota: I dati non espressi non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

In tutti i contesti considerati, l'algherese è utilizzato come lingua principale o paritaria con percentuali inferiori rispetto alla competenza attiva calcolata nel grafico 4 (30,7%), con differenze più marcate nella categoria «Clienti/utenti» (-17,8 punti percentuali) e meno evidenti nella categoria «Amici» (-11,6 punti). Queste differenze indicano che il contesto sociale di Alghero non permette oggigiorno di esprimere pienamente la competenza bilingue catalano-italiana degli algheresi.

Per quanto riguarda gli informanti che dichiarano di parlare prevalentemente in italiano ma anche in algherese, le percentuali riportate nella parte superiore delle barre del grafico indicano che nella maggior parte dei casi (categorie «Amici», «Clienti/utenti», «Colleghi di lavoro») si tratta di catalanofoni che hanno poche occasioni di par-

lare in algherese, mentre in un caso («nucleo familiare») la maggioranza degli informanti non utilizza questa lingua in maniera prevalente nemmeno con un familiare.

Relativamente al sardo, il 4,4% degli intervistati dichiara di utilizzarlo come lingua principale o condivisa in ambito familiare, il 5,5% con i colleghi di lavoro, il 6,6% con gli amici e l'1,7%[18] con clienti/utenti.

Ambito del consumo e dei servizi pubblici

Nell'ambito delle relazioni con l'amministrazione locale (burocrazia) lo spazio di esistenza dell'algherese come lingua principale o paritaria è estremamente ridotto (3,1%), e raggiunge una percentuale quasi 10 volte inferiore rispetto a chi dichiara di avere una sufficiente competenza orale attiva nella stessa lingua (cioè 30,7%, cfr. grafico 4).

Una cifra relativa ancora più bassa è stata ottenuta nell'ambito della grande distribuzione, in cui l'algherese è utilizzato in maniera principale o paritaria da un catalanoparlante su 20 (1,4%). La situazione migliora leggermente nella piccola distribuzione (6,1%).[19]

Tavola 5. Lingua d'uso nell'ambito del consumo e dei servizi pubblici. Alghero, 2015

	Piccola distribuzione	Grandi stabilimenti commerciali	Amministrazione pubblica locale
Algherese o predomina l'algherese	1,6 %	0,5 %	0,9 %
Alterna algherese e un'altra lingua	4,5 %	0,9 %	2,2 %
Prevalentemente italiano, però anche algherese	18,4 %	7,5 %	9,3 %
Italiano o predomina l'italiano	74,9 %	91,2 %	87,3 %
Altre combinazioni	0,7 %	0,0 %	0,3 %

I dati espressi in rosso non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

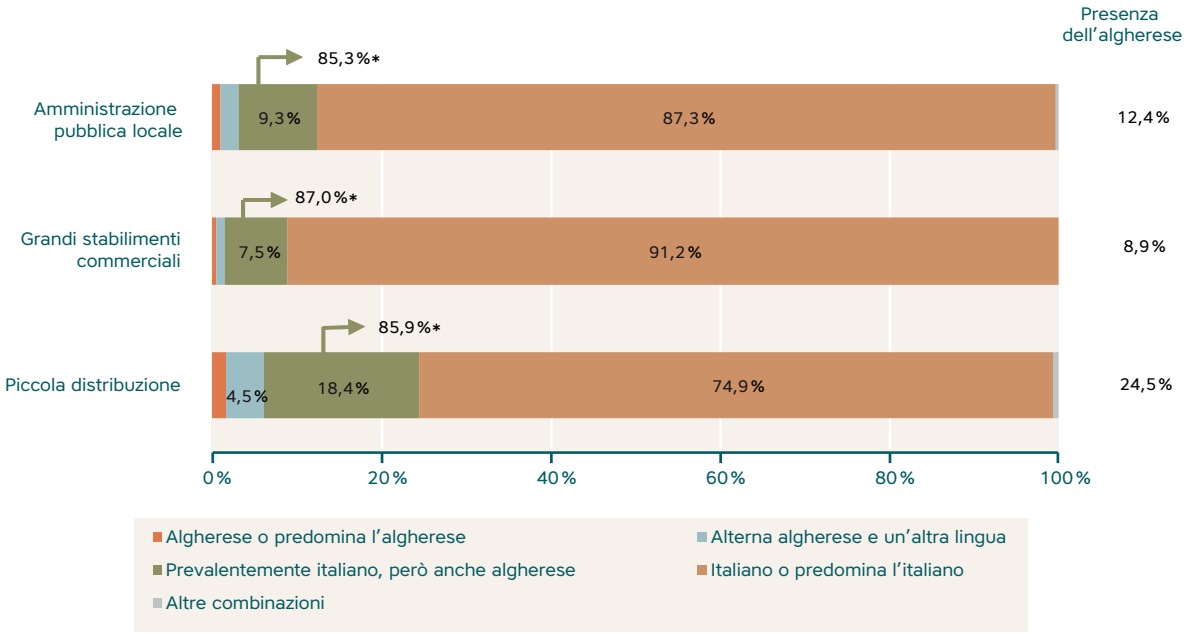
Per quanto riguarda gli utenti che dichiarano di utilizzare prevalentemente l'italiano ma anche l'algherese, in tutte le categorie considerate si tratta per la gran parte di persone che utilizzano il catalano come lingua prevalente con almeno una persona (cfr. il grafico 13).

Nei contesti analizzati al grafico 13 la presenza del sardo e di altre lingue è praticamente inesistente o residuale.

[18] Questi valori sono stati calcolati sommando per ogni ambito considerato le categorie «Sardo o predomina il sardo» e «Alterna italiano e sardo».

[19] Questi valori sono stati calcolati sommando per ogni ambito considerato le categorie «Algherese o predomina l'algherese» e «Alterna algherese e un'altra lingua».

Grafico 13. Lingua d'uso nell'ambito del consumo e dei servizi pubblici. Alghero, 2015



∗ Uso prevalente dell'algherese con una o più persone. Base: usano l'algherese, ma non in maniera prevalente, nella piccola distribuzione, grande distribuzione o amministrazione pubblica.

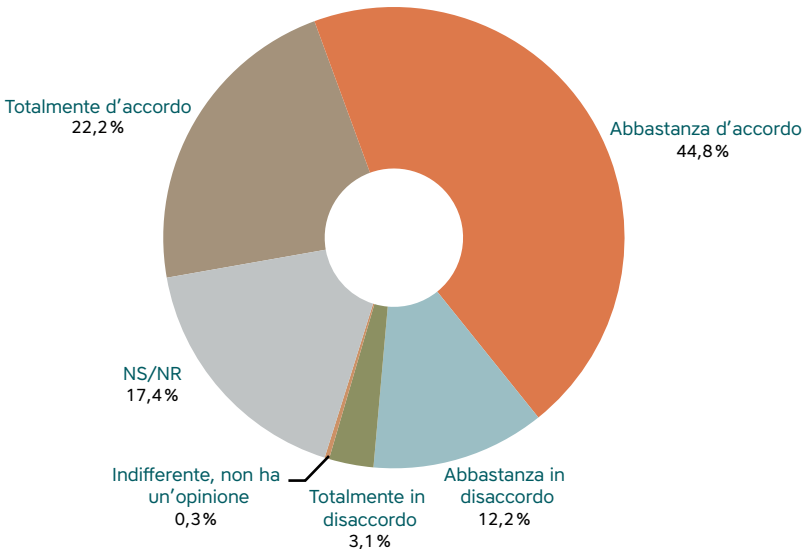
Nota: I dati non espressi non sono significativi per il calcolo (meno di 20 casi).

Opinioni e rappresentazioni della lingua

Unità della lingua

Il 67,0% degli algheresi è abbastanza d'accordo (44,8%) o totalmente d'accordo (22,2%) nel considerare l'algherese come parte del dominio linguistico catalano, mentre un gruppo più ridotto della popolazione è abbastanza in disaccordo (12,2%) o totalmente in disaccordo (3,1%), per un totale di 15,3%. La percentuale di persone che non hanno un'idea chiara su questo tema è 17,7% (cfr. il grafico 14). In molti casi gli intervistati hanno argomentato la propria posizione apportando informazione complementaria, menzionando per esempio viaggi in una o più regioni di lingua catalana, o contatti con altri catalanoparlanti conosciuti ad Alghero, ecc.

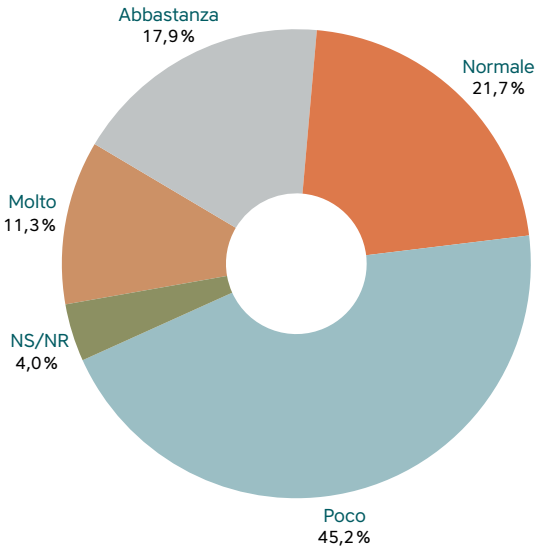
Grafico 14. Livello di accordo sull'unità della lingua. Alghero, 2015



Percezione sull'uso globale dell'algherese

Alla domanda «Secondo lei l'algherese si usa...», la categoria che rappresenta la maggior parte delle risposte indica un livello d'uso basso (45,2%; categoria «Poco»), mentre le categorie «Normale», «Abbastanza» e «Molto», che indicano un livello d'uso crescente, presentano percentuali che si riducono gradualmente: 21,7%, 17,9%, 11,3%, rispettivamente.[20]

Grafico 15. Percezione del livello d'uso del catalano ad Alghero. Alghero, 2015



Trasmissione delle lingue locali e possibili effetti sull'apprendimento dell'italiano e delle lingue straniere

Quando si studiano le cause dell'interruzione della trasmissione linguistica intergenerazionale dell'algherese, uno degli argomenti più citati da parte dei genitori e nonni che hanno deciso di cambiare il codice linguistico con i figli, passando all'italiano, è che essi stessi avevano avuto problemi durante l'inserimento scolastico, visto che fino alla fine degli anni '50 la maggior parte dei bambini era monolingue in catalano di Alghero e questo idioma era fortemente contrastato all'interno delle istituzioni scolastiche. Non solo, ma la semplice conoscenza dell'algherese (e del sardo in altre aree della Sardegna) veniva considerata dagli insegnanti, e di riflesso dal resto della popolazione, un ostacolo al corretto apprendimento dell'italiano. Al contrario, negli ultimi anni i risultati degli studi scientifici sui benefici cognitivi (oltre che culturali) del bilinguismo e multilinguismo hanno cominciato a divulgarsi oltre le riviste accademiche, e stanno guadagnando

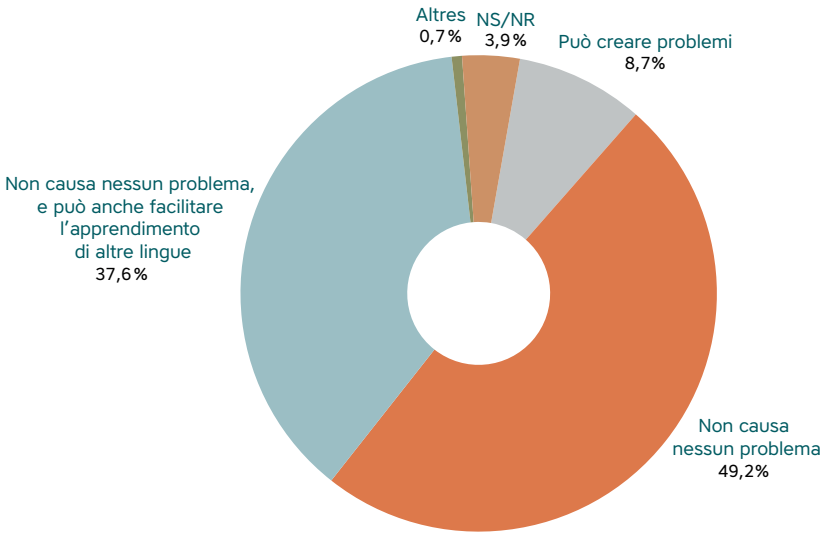
[20] Dobbiamo precisare che le due categorie «normale» e «abbastanza» dovevano rappresentare, nelle intenzioni del curatore del questionario, una tipologia d'uso chiaramente crescente nella progressione «Poco/Normale/Abbastanza/Molto». In diversi casi, però, gli intervistati hanno considerato queste due categorie intermedie come intercambiabili, indicandole entrambe come risposta possibile.

terreno nei mezzi di comunicazione di massa, come giornali e trasmissioni televisive.[21] Per verificare fino a che punto il pregiudizio negativo che pesa(va) sulle lingue locali sia ancora vivo in città, è stata inclusa nel questionario la domanda seguente:

«Lei pensa che saper parlare anche algherese, sardo, sassarese/gallurese ecc. da piccoli possa creare problemi nell'apprendimento dell'italiano e delle altre lingue straniere?»

Il grafico 16 mostra come questo pregiudizio è oggigiorno molto circoscritto, e riguarda solo l'8,7% della popolazione residente. La percentuale di algheresi che non considerano più il catalano di Alghero e le altre lingue locali come *nocive* per l'apprendimento dell'italiano è quasi 10 volte superiore, arrivando all'86,8%.[22] Inoltre, una buona parte di questi informanti (37,6%) pensa che il bilinguismo, persino quello che include le lingue locali, può apportare qualche beneficio cognitivo.

Grafico 16. Percezione sull'effetto che l'uso delle lingue locali nell'infanzia può avere nell'apprendimento dell'italiano e delle lingue straniere. Alghero, 2015



A partire dall'informazione raccolta all'EULA 2015 è possibile comprendere il motivo di un cambiamento così radicale dell'attitudine verso l'apprendimento delle lingue locali? Una chiave di lettura interessante per interpretare questo cambiamento si trova nelle risposte libere raggruppate nella categoria «Altre». Alcuni intervistati hanno suggerito che le possibili difficoltà nell'apprendimento dell'italiano non nascano dalla conoscenza in sé di una lingua locale, ma dal monolinguismo in lingua locale tipico di un'epoca, che ad Alghero è durata più o meno fino agli anni '50, in cui maggior parte dei bambini accedeva alla scuola senza padroneggiare l'italiano, fatto che causava un certo livello di frustrazione in buona parte della popolazione scolastica (ed anche ai genitori). Se facciamo un paragone con l'attualità, è probabile che il superamen-

[21] Citiamo qui un paio di esempi: http://www.repubblica.it/scienze/2016/04/22/news/bilinguismo_una_palestra_per_il_cervello_ gia_a_11_mesi-137893031/ [Consultato il 1 ottobre 2016]. http://www.bilingualism-matters.ppls.ed.ac.uk/?s=quark [Consultato il 1 ottobre 2016].

[22] Questo valore è stato calcolato sommando i risultati delle categorie «Non causa nessun problema» (49,2%) e «Non causa nessun problema, e può anche facilitare l'apprendimento di altre lingue» (37,6%).

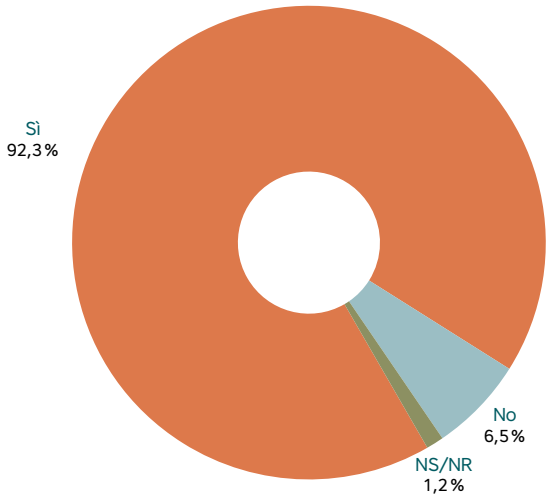
to delle condizioni di bassa scolarizzazione e l'accessibilità praticamente universale all'italiano attraverso i mezzi di comunicazione ecc., ha fatto superare alla quasi totalità degli algheresi il timore che apprendere la propria varietà di catalano significa necessariamente avere una competenza deficitaria in altri idiomi, italiano in primis. Detto ciò, è chiaro che questo cambiamento di attitudine non è in sé sufficiente per invertire l'abitudine di utilizzare l'italiano come lingua quasi esclusiva con le nuove generazioni (cfr. Grafico 11).

La tendenza a non considerare più le lingue locali come ostacoli potenziali a un buon inserimento scolastico e a un corretto apprendimento dell'italiano è presente anche nel resto della Sardegna.[23]

Introduzione delle varietà locali nelle scuole di Alghero e del resto della Sardegna

Per quanto riguarda l'introduzione dell'algherese e delle altre lingue locali nel curriculum scolastico,[24] il livello di accordo (92,3%) supera di quasi 15 volte il livello di disaccordo (6,5%), mentre una piccola parte degli intervistati non ha voluto o saputo prendere una posizione sul tema (1,2%). Anche in questo caso l'opinione degli algheresi riflette una tendenza presente nel resto della Sardegna, in cui l'84,7% dei residenti si dichiara parzialmente o totalmente d'accordo all'introduzione delle lingue locali nella scuola, accanto all'italiano.[25]

Grafico 17. Livello di accordo sull'introduzione delle varietà locali nelle scuole di Alghero e del resto della Sardegna. Alghero, 2015

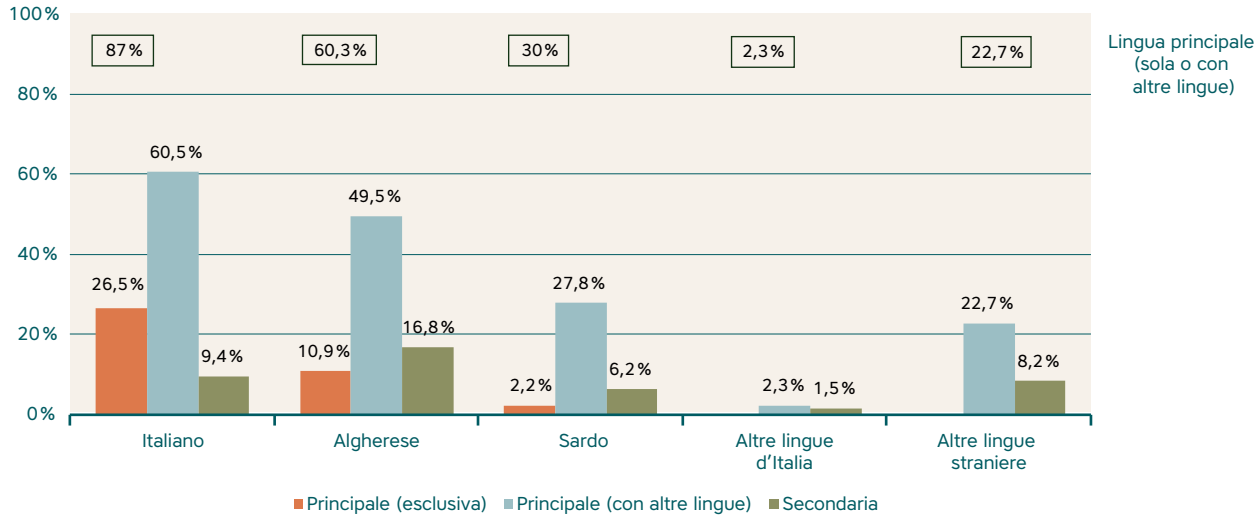


[23] Cfr. Oppo [et al.] 2007, figura 6.7.
[24] I dati che mostriamo nella presente sezione includono i risultati della domanda «Lei è d'accordo all'introduzione delle varietà locali (sardo, algherese, sassarese/gallurese ecc.) nelle scuole della Sardegna?».
[25] Cfr. Oppo [et al.] 2007, tavola 6.5.

Gli algheresi e le lingue di attrazione

Il grafico 18 mostra i risultati della domanda «A lei, in futuro, [quali lingue] le piacerebbe parlare:». La domanda presentava la specificazione seguente: «Ci stiamo riferendo non a quante lingue vorrebbe saper parlare, ma a quali lingue vorrebbe effettivamente utilizzare ad Alghero in futuro.» In altre parole, la domanda non riguardava desideri teorici che avrebbero potuto includere lingue con possibilità d'uso scarse o nulle, ma cercava al contrario di restringere il campo agli idiomi che, per motivi sentimentali o pratici (per esempio legati alla ricezione turistica), gli informanti volevano effettivamente conoscere e utilizzare.

Grafico 18. Lingua che vorrebbe parlare in futuro. Alghero, 2015



Nota: Domanda con risposta multipla.

In termini assoluti, l'italiano si conferma come lingua di attrazione principale, con il 96,4%[26] dei residenti che vorrebbero continuare ad averla come idioma d'uso principale o secondario, seguita dall'algherese (77,2%), sardo (36,2%) e lingue straniere (30,9%).

Se compariamo questi risultati con la competenza linguistica dichiarata al grafico 1, notiamo che l'italiano possiede un tipo di attrazione *inerziale*, nel senso che gli algheresi che vogliono continuare ad utilizzare questa lingua in maniera importante sono più o meno gli stessi che dichiarano di averne una buona competenza attiva, con una piccola percentuale d'intervistati italofoni (2,9%)[27] che ha dichiarato addirittura di non voler includere questo idioma tra i principali o i secondari. Al contrario, gli idiomi storici rispettivamente di Alghero (algherese) e della Sardegna (sardo) mostrano una capacità di attrazione *teorica*[28] che va oltre la competenza attiva dichiarata: più di tre

[26] Questo valore è stato calcolato sommando le categorie «Principale (sola)», «Principale (condivisa)» e «Secondaria».

[27] Questo valore è stato calcolato sottraendo dal numero d'italofoni mostrati al grafico 1 (99,3%) la cifra totale relativa all'italiano calcolata al grafico 15 (96,4%).

[28] Definiamo *teorica* questa capacità di attrazione perché, evidentemente, se questo interesse si traducesse in una attività concreta di apprendimento del catalano, le cifre discusse nel presente documento sarebbero abbastanza differenti, con un aumento importante del numero di catalanofoni.

quarti dei residenti vorrebbero avere l'algherese come lingua d'uso principale o secondaria, una percentuale più che doppia rispetto al 36,4% di catalanofoni autodichiarati al grafico 1 (incremento di 40,8 punti percentuali).

Un incremento meno importante, ma ugualmente degno di nota, è riscontrabile per il sardo, visto che il 20,2% della popolazione si dichiara sardofona (grafico 1) e il 36,2% vorrebbe utilizzare questa lingua come principale o secondaria (+16,0 punti percentuali). In un'ottica più ampia, l'evidente capacità di attrazione *teorica* delle varietà minorizzate (algherese e sardo) sembra inserirsi in un quadro generale di rivalutazione delle lingue e culture locali riscontrabile anche nel resto della Sardegna[29] e in altre aree dello stato italiano.

[29] Cfr. Oppo [et al.] (2007), specialmente p. 46.

Conclusioni

La presente analisi dei risultati principali dell'EULA 2015 si è concentrata su cinque temi principali: conoscenza delle lingue, relazione tra le lingue, l'individuo e la società (lingua iniziale, d'uso abituale e d'identificazione), trasmissione linguistica, usi linguistici in situazioni specifiche e opinioni sulle lingue.

Conoscenza delle lingue

Per quanto riguarda la conoscenza delle lingue, i dati mostrano che la lingua più conosciuta in termini di competenza orale attiva (saper parlare) è l'italiano (99,3%), seguita a grande distanza dall'algherese (36,4%) e dal sardo (20,2%). Relativamente alle lingue straniere, l'11,4% degli algheresi dichiara di saper parlare l'inglese in maniera fluente, cifra che scende a 5,1% per il francese e a 2,7% per lo spagnolo.

Grazie a un approfondimento specifico sull'algherese abbiamo affinato la percentuale di catalanoparlanti a 30,7%, cifra coerente con la percentuale d'informanti che hanno voluto svolgere l'intervista in algherese (28,9%), e che corrisponde a circa 12.000 persone (11.735) maggiorenni. Sebbene non abbiamo, da un lato, informazioni dirette sulla competenza linguistica del resto della popolazione residente minorenne, i dati ottenuti sulla lingua utilizzata con i figli più giovani, in cui l'algherese gioca un ruolo marginale, e la contemporanea riduzione dei contesti sociali in cui l'algherese si potrebbe apprendere in maniera *normale*, fanno pensare che il numero totale di parlanti calcolato qui sopra non cambierebbe di molto anche se considerassimo la popolazione globale della città.

Per quanto riguarda le altre abilità linguistiche, i dati ci indicano che gli algheresi che hanno una competenza soddisfacente in termini di comprensione orale, comprensione scritta e produzione scritta sono rispettivamente il 72,1%, 26,1% e 3,0% della popolazione maggiorenne. Questi valori sono inferiori rispetto alle abilità espresse in termini dicotomici, però più affidabili, visto che gli informanti avevano la possibilità di specificare più nel dettaglio le proprie competenze.

L'attenzione speciale che è stata dedicata al catalano di Alghero nella sezione «Conoscenza delle lingue» non deve far dimenticare l'importanza degli altri dati raccolti. Per esempio, la società e la politica algherese potrebbero chiedersi se la percentuale dei residenti che dichiarano di saper parlare l'inglese (11,4%) è sufficiente per una città

che vanta una vocazione turistica importante. Come termine di comparazione, si ricordi che la stessa lingua è parlata in maniera fluente dal 38,0% degli altri cittadini dell'Unione Europea.[30]

Lingua iniziale, d'uso abituale e d'identificazione

In termini di lingua iniziale, d'uso abituale e d'identificazione, si nota un dominio indiscutibile dell'italiano. Poco meno di un algherese su quattro (24,1%) ha il catalano come lingua iniziale, in conseguenza di un processo d'interruzione della trasmissione linguistica intergenerazionale cominciato in modo massiccio negli anni '60, e che pertanto ha già influito su due generazioni, e comincia a riguardare anche una terza.

Come lingua d'uso abituale, l'algherese scende al 18,5%, indicando che l'italiano è la lingua d'interazione principale anche per una parte del gruppo che ha l'algherese come prima lingua o L1. Quest'ultima lingua risale leggermente in termini percentuali come lingua d'identificazione (26,1%), cifra che, però, non arriva nemmeno alla metà del valore corrispondente per l'italiano (69,4%).

Trasmissione linguistica

Per quanto riguarda l'interruzione della trasmissione intergenerazionale dell'algherese, è chiaro che il processo avanza in modo sempre più intenso. Il catalano è l'idioma di comunicazione prevalente (da solo o con un'altra lingua) con i genitori e i nonni in un 20% dei casi, cifra che scende all'8% nella comunicazione con i figli. Se consideriamo quest'ultimo valore in funzione della variabile *età*, è evidente che l'uso prevalente o esclusivo dell'italiano comincia a generalizzarsi tra i genitori più giovani e i propri figli. Inoltre, notiamo che si stanno riducendo anche le possibilità per i figli di avere l'algherese almeno come lingua passiva acquisita in ambito familiare, visto che solamente l'11,8% degli intervistati con partner dice di utilizzare l'algherese in maniera importante con il proprio compagno/a o marito/moglie.

Usi linguistici

Gli usi linguistici dell'algherese risultano ridotti in tutti i contesti sociali rispetto alla competenza linguistica dichiarata dagli informanti. Tra i nostri ambiti d'indagine il catalano si utilizza di meno, come lingua principale o paritaria, nell'amministrazione pubblica locale (3,1%), nei grandi stabilimenti commerciali (1,4%) nella piccola distribuzione (6,1%), e mostra una vitalità maggiore con i clienti/utenti (12,9%), colleghi di lavoro (13,1%), nel nucleo familiare (13,4%) e con gli amici (19,1%). È superfluo ricordare che in tutti i contesti studiati la lingua dominante è l'italiano.

[30] Cfr. Special Eurobarometer 386 (2012, tavola D48T1). I dati sono relativi al 2012.

Attitudini e opinioni linguistiche

Gli algheresi mostrano opinioni abbastanza chiare su: a) l'inclusione dell'algherese tra le varietà del catalano, visto che il 67% è d'accordo e il 15,3% no; b) il pregiudizio che l'algherese e altre lingue locali possano pregiudicare l'apprendimento delle lingue più diffuse, respinto dall'86,8% e accettato dall'8,7% degli intervistati; c) l'introduzione dell'algherese e di altre lingue locali nelle scuole della Sardegna, con il 92,3% a favore e il 6,5% contro.

Per quanto riguarda l'uso percepito della lingua, il 45,2% degli intervistati afferma che l'algherese si parla poco, e l'11,3% che al contrario si utilizza molto. Una buona parte degli intervistati preferisce utilizzare categorie intermedie, cioè «normale» (21,7%) e «abbastanza» (17,9%).

Percentuali inaspettatamente alte sono state ottenute per l'algherese come lingua di attrazione, visto che il 77,2% della popolazione residente afferma di volerla conoscere e utilizzare come idioma unico, principale o secondario, una cifra molto più alta rispetto alla percentuale di chi ne possiede una competenza attiva (30,7%). In ogni caso, se consideriamo le cifre relative alla conoscenza e all'uso dell'algherese, non sembra che questa attitudine positiva sia in sé sufficiente per incrementare in maniera evidente il numero di catalanofoni. D'altra parte, ricordiamo come i dati raccolti suggeriscono che la società algherese attuale non facilita più l'apprendimento del catalano ai nuovi utenti, visto che i contesti d'uso di tale lingua sono sempre più ridotti, sia in famiglia che in contesti extra familiari. È possibile che una buona parte dell'attrazione esercitata dall'algherese si possa trasformare in apprendimento e/o uso reale se questo processo fosse facilitato da uno sforzo maggiore da parte di coloro che già parlano questa lingua, e anche da parte delle istituzioni pubbliche locali, con politiche linguistiche e di sensibilizzazione strutturali e di lungo termine.

Bibliografia

Chessa, Enrico (2007). *Enquesta sobre els usos lingüístics a l'Alguer 2004. Llengua i societat a l'Alguer en els inicis del segle XXI*. Barcellona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Vicepresidència. Secretaria de Política Lingüística. (Sèrie Estudis; 11). Disponibile in linea all'indirizzo: <http://llengua.gencat.cat/permalink/be774a00-5382-11e4-8f3f-000c29cdf219> [Consultato il 1 ottobre 2016].

Commissione Europea (2006). *Special Eurobarometer 243. Europeans and their Languages* [disponibile in linea]. <http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_243_en.pdf> [Consultato il 1 ottobre 2016].

Commissione Europea (2012). *Special Eurobarometer 386. Europeans and their Languages* [disponibile in linea]. <http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_386_en.pdf> [Consultato il 1 ottobre 2016].

Enquesta d'usos lingüístics a l'Alguer 2004 (EULAL 2004) [en línia]. Barcellona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència. Secretaria de Política Lingüística. [disponibile in linea] <http://llengua.gencat.cat/web/.content/documents/dadesestudis/altres/arxius/eula2004.pdf> [Consultato il 1 ottobre 2016].

Oppo, Anna [et al.] (2007). Le Lingue dei sardi: Una ricerca sociolingüística [disponibile in linea]. <https:// www.regione.sardegna.it/documenti/1_4_20070510134456.pdf> [Consultato il 1 ottobre 2016].

Appendice 1. Scheda tecnica metodologica

Universo e ambito geografico

Popolazione maggiorenne residente nel territorio di Alghero al momento dell'intervista.

Dimensione del campione

Il campione teorico è di 625 interviste, su un totale di 38.258 residenti maggiorenni al momento dell'intervista. L'errore di campionamento è di +/-3,97%, ed è calcolato sotto i parametri di un livello di fiducia del 95% e una varianza p=q=0,5. Il campione finale coincide con il campione teorico previsto.

Selezione del campione

Unità primaria di campionamento: registro dell'Ufficio Anagrafe del Comune di Alghero (2014). Lo stesso ufficio ha fornito una lista con 625 candidati maggiorenni scelti in modo aleatorio. Ha fornito inoltre una seconda lista con gli eventuali sostituti selezionati con lo stesso criterio.

Sviluppo del lavoro di ricerca sul campo

La ricerca sul campo è stata realizzata da 7 intervistatori[31] bilingui italiano/algherese (325 interviste) e 1 intervistatore[32] trilingue italiano/algherese/sardo (300 interviste).
Gli intervistatori hanno contattato gli informanti direttamente nei domicili forniti dall'Ufficio Anagrafe del Comune di Alghero, e hanno realizzato la maggior parte delle interviste in modo presenziale (73,6%), utilizzando il metodo telefonico (26,4%) ogni volta che questo era preferito dagli intervistati.

Ambito temporale

Se non si considerano alcune prime interviste pilota, la ricerca sul campo è cominciata

[31] In ordine alfabetico: Gaví Balata, Josep Calaresu, Elisabetta Dettori, Carmela Mura, Giuliana Portas, Letizia Portas, Claudia Soggiu.
[32] Francesc Ballone.

nel settembre del 2014 e si è conclusa nel luglio del 2015. Questo arco temporale è stato più ampio del previsto, in buona parte perché molti domicili fuori dal centro urbano, e alcuni addirittura all'interno del centro urbano, non erano individuabili utilizzando gli indirizzi ufficiali.

Ponderazione dei risultati

I risultati sono stati ponderati in funzione di eventuali deviazioni tra il peso relativo delle categorie *età*, *sesso* e *luogo di nascita*, considerate all'interno del campione (625) e nell'insieme della popolazione di riferimento (38.258).

Appendice 2. Questionario

QUESTIONARIO EULA 2015

Data dell'intervista _____

Ora d'inizio dell'intervista _____

Int. presenziale ☐ Telefonica ☐

P0. In che lingua preferisce che le faccia l'intervista?

Algherese ..... 1 → passate al quest. algherese
Italiano ..... 2 → passate al quest. italiano
Indifferente ..... 3 → passate al quest. algherese

1. IDENTIFICAZIONE E RESIDENZA

I. Codice intervistato _____

II. Qual è il suo anno di nascita? | | | | |

III. Qual è il paese/città in cui abita principalmente? (SE QUESTO NON È ALGHERO, L'INTERVISTA NON PUÒ CONTINUARE) _____

IV. Qual è il suo numero di telefono nel caso in cui avessimo bisogno di chiarire alcuni punti del questionario?

V. Qual è il suo indirizzo email?

2. LINGUE E CONOSCENZE

P1. **Qual è la sua lingua?**
Chiarimento: **«Ci riferiamo alla lingua che lei considera come propria.»**

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese in maniera uguale	7
Italiano/sardo in maniera uguale	8
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	9
Algherese/sardo in maniera uguale	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

P2. **Quali lingue direbbe di poter parlare fluidamente, ossia che è in grado di utilizzare per un'intera conversazione quotidiana?**
(FINO A SEI POSSIBILITÀ DI RISPOSTA)

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3→passate a P2.a
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Altre lingue _____	297
NS/NR	299

P2.a (SE CODICE 3; SE NO→P3.a) **Ite sardu faeddat vostè? De cale bidda?**

Risposta aperta_____

P3.a **Conoscenza dell'algherese. Lo capisce, lei, l'algherese?**

Sì	1
No	2→passate a P4.a

P3.b (SE CAPISCE L'ALGHERESE: CODICE 1 IN P3.a)
Oltre a capirlo, l'algherese, lo sa parlare?

Sì	1
No	2

P3.c (SE CAPISCE L'ALGHERESE: CODICE 1 IN P3.a)
Sa leggere l'algherese?

Sì	1
No	2→passate a P4.a

P3.d (SE SA LEGGERE L'ALGHERESE: CODICE 1 IN P3.c)
Lo sa scrivere, l'algherese?

Sì 1
No 2

P3.e (SE SA LEGGERE E/O SCRIVERE IN ALGHERESE: CODICE 1 IN P3.c E/O IN P3.d)
Dove ha imparato a leggere e/o a scrivere in algherese?
(LEGGERE: **per esempio andando a corsi di grammatica algherese, o leggendo il libretto della messa, o leggendo riviste in algherese...**)

Risposta aperta _____

_____

P4.a **Conoscenza del sardo. Lo capisce, lei, il sardo?**

Sì 1
No ..... 2→passate a P5

P4.b (SE CAPISCE IL SARDO: CODICE 1 IN P4.a)
Oltre a capirlo, il sardo, lo sa parlare?

Sì 1
No 2

P4.c (SE CAPISCE il SARDO: CODICE 1 IN P4.a)
Lo sa scrivere, il sardo?

Sì 1
No ..... 2→passate a P5

P4.d (SE SA LEGGERE IN SARDO: CODICE 1 IN P4.c)
Lo sa leggere, il sardo?

Sì 1
No 2

P4.e (SE SA LEGGERE E/O SCRIVERE in SARDO: CODICE 1 IN P4.c E/O IN P4.d)
Dove ha imparato a leggere e/o a scrivere in sardo?
(LEGGERE: per esempio andando a corsi di grammatica sarda, o leggendo libri in sardo...)

Risposta aperta _____

_____

P5. **Ricorda quale lingua ha parlato lei, a casa, da piccolo/a?**

Italiano 1
Algherese 2
Sardo 3
Gallurese/sassarese 4
Ferrarese 5
Giuliano 6

Italiano/algherese contemporaneamente	7
Italiano/sardo contemporaneamente	8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente	9
Algherese/sardo contemporaneamente	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

P6. **Qual è la sua lingua abituale?**
Chiarimento: **«Ci riferiamo alla lingua che parla in più occasioni.»**

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese in maniera uguale	7
Italiano/sardo in maniera uguale	8
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	9
Algherese/sardo in maniera uguale	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

P7.a **Conoscenza della lingua inglese. Lo capisce lei, l'inglese?**

Sì	1
No	2→passate a P8.a

P7.b (SE CAPISCE L'INGLESE: CODICE 1 IN P7.a)
Oltre a capirlo, l'inglese, lo sa parlare?

Sì	1
No	2

P7.c (SE CAPISCE L'INGLESE: CODICE 1 IN P7.a)
Lo sa leggere, l'inglese?

Sì	1
No	2→passate a P8.a

P7.d (SE SA LEGGERE L'INGLESE: CODICE 1 IN P7.c)
Lo sa scrivere, l'inglese?

Sì	1
No	2

P8.a **Conoscenza della lingua francese. Lo capisce lei, il francese?**

Sì	1
No	2→passate a P9.a

P8.b (SE CAPISCE IL FRANCESE: CODICE 1 in P8.a)
Oltre a capirlo, il francese, lo sa parlare?

Sì 1
No 2

P8.c (SE CAPISCE IL FRANCESE: CODICE 1 IN P8.a)
Lo sa leggere, il francese?

Sì 1
No ..... 2→passate a P9.a

P8.d (SE SA LEGGERE IN FRANCESE: CODICE 1 IN P8.c)
Lo sa scrivere, il francese?

Sì 1
No 2

P9.a **Conoscenza della lingua spagnola. Lo capisce lei, lo spagnolo?**

Sì 1
No ..... 2→passate a P10

P9.b (SE CAPISCE LO SPAGNOLO: CODICE 1 IN P9.a)
Oltre a capirlo, lo spagnolo, lo sa parlare?

Sì 1
No 2

P9.c (SE CAPISCE LO SPAGNOLO: CODICE 1 IN P9.a)
Lo sa leggere, lo spagnolo?

Sì 1
No ..... 2→passate a P10

P9.d (SE SA LEGGERE IN SPAGNOLO: CODICE 1 IN P9.c)
Lo sa scrivere, lo spagnolo?

Sì 1
No 2

3. USI LINGUISTICI A CASA

Lingue parlate a casa. In questo caso è importante che pensi solo ai familiari che vivono attualmente con lei.

P10. **Quante persone vivono a casa sua, lei incluso/a?**

☐☐ Persone NS/NR.....99→P13

(SE LA RISPOSTA È 1 –VIVE DA SOLO– PASSATE A P13)

P11. **Lei, nella casa in cui vive attualmente, che lingua parla?**
Chiarimento: **«La risposta dev'essere una visione globale di tutti i familiari che vivono a casa con lei.»**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P12.a→P13
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P12.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo.	9→P12.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P12.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P12.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P12.a→P13
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese .	15→P12.a→P13
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
NS/NR	99

(SE L'INTERVISTATO INDICA "ALTRE COMBINAZIONI DI LINGUE", ASSICURIAMOCI CHE UTILIZZI LE STESSE CATEGORIE USATE QUI SOPRA: «...IN MANIERA UGUALE...», «PREVALENTEMENTE, MA ANCHE...»)

P12.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P11) **Nella sua famiglia attuale, ci sono familiari con i quali lei parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P12.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P11) **Nella sua famiglia attuale, ci sono familiari con i quali lei parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

4. FAMIGLIA: MADRE O TUTRICE, PADRE O TUTORE, NONNI, PARTNER E FIGLI

Domande sui membri della famiglia che vivono o no nella sua casa attuale.

P13. **Dove è nata sua madre?**

Alghero	1
Sardegna, ma non ad Alghero	2→passate a P13.a
Italia, ma non in Sardegna	3

Fuori dall'Italia	4
Non l'ho conosciuta	95→passate a P18
NS/NR	99

P13.a (SE È NATA IN SARDEGNA, MA NON AD ALGHERO, CODICE 2; SE NO→P14)
In che paese/città della Sardegna?

_____

(IL TOPONIMO DEVE ESSERE COMPLETO. PER ESEMPIO, NON È ACCETTABILE «VILLANOVA», VISTO CHE CI SONO ALTRE VILLANOVA IN SARDEGNA: VILLANOVATULO, VILLANOVA STRISÀILI, ECC.)
(SE IL NOME DI UN PAESE/CITTÀ NON VI È CHIARO, CHIEDETE LA PROVINCIA NEL QUALE SI TROVA)

P14. Dove vive attualmente sua madre?

Alghero	1
Sardegna, ma non ad Alghero	2
Italia, ma non in Sardegna	3
Fuori dall'Italia	4
È passata a miglior vita	95
NS/NR	99

P15. Qual è/era il titolo di studio di sua madre?

Ha frequentato qualche anno di elementari	1
Licenza elementare	2
Licenza media o «avviamento»	3
Diploma superiore	4
Laurea	5
Altri studi (specificare) _____	6
NS/NR	99

P16. Con sua madre, in che lingua parla o parlava?
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
NS/NR	99→passate a P18

P17. **Sa qual è la prima lingua/lingue che sua madre ha parlato a casa, da piccola?**

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese contemporaneamente	7
Italiano/sardo contemporaneamente	8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente	9
Algherese/sardo contemporaneamente	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

P18. **Dove è nato suo padre?**

Alghero	1
Sardegna, ma non ad Alghero	2→passate a P18.a
Italia, ma non in Sardegna	3
Fuori dall'Italia	4
Non l'ho conosciuto	95→passate a P23
NS/NR	99

P18.a (SE È NATO IN SARDEGNA, MA NON AD ALGHERO, CODICE 2; SE NO→P19)
In che paese/città della Sardegna?

_____

(IL TOPONIMO DEVE ESSERE COMPLETO...)

P19. **Dove vive attualmente suo padre?**

Alghero	1
Sardegna, ma non ad Alghero	2
Italia, ma non in Sardegna	3
Fuori dall'Italia	4
È passato a miglior vita	95
NS/NR	99

P20. **Qual è/era il titolo di studio di suo padre?**

Ha frequentato qualche anno di elementari	1
Llicenza elementare	2
Llicenza media o «avviamento»	3
Diploma superiore	4
Laurea	5
Altri studi (specificare) _____	6
NS/NR	99

P21. **Con suo padre, in che lingua parla o parlava?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
NS/NR	99→passate a P23

P22. **Sa qual è la prima lingua/lingue che suo padre ha parlato a casa, da piccolo?**

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese	7
Italiano/sardo contemporaneamente	8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente	9
Algherese/sardo contemporaneamente	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

P23. **Con sua <u>nonna materna</u>, in che lingua parla o parlava?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10

Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo..... 11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo. 12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano..... 13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese..... 14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese. 15
Altre lingue o combinazioni di lingue
(specificare)

_____ 16
NS/NR..... 99→passate a P25

P24. Sa qual è la prima lingua/lingue che sua <u>nonna materna</u> ha parlato a casa, da piccola?

Italiano..... 1
Algherese..... 2
Sardo..... 3
Gallurese/sassarese..... 4
Ferrarese..... 5
Giuliano..... 6
Italiano/algherese..... 7
Italiano/sardo contemporaneamente 8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente 9
Algherese/sardo contemporaneamente 10
Altre lingue o combinazioni di lingue
(specificare)

_____ 11
NS/NR..... 99

P25. Con suo <u>nonno materno</u>, in che lingua parla o parlava?
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano..... 1
Solo in algherese..... 2
Solo in sardo 3
Italiano/algherese in maniera uguale..... 4
Italiano/sardo in maniera uguale 5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale..... 6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese 7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo..... 8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo. 9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano 10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo..... 11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo. 12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano..... 13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese..... 14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese. 15
Altre lingue o combinazioni di lingue
(specificare)

_____ 16
NS/NR..... 99→passate a P27

P26. Sa qual è la prima lingua/lingue che suo nonno materno ha parlato a casa, da piccolo?

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese	7
Italiano/sardo contemporaneamente	8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente	9
Algherese/sardo contemporaneamente	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

P27. Con sua nonna paterna, in che lingua parla o parlava?
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
NS/NR	99→passate a P29

P28. Sa qual è la prima lingua/lingue che sua nonna paterna ha parlato a casa, da piccola?

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese	7
Italiano/sardo contemporaneamente	8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente	9

Algherese/sardo contemporaneamente	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare)	
_____	11
NS/NR	99

P29. Con suo <u>nonno paterno</u>, in che lingua parla o parlava?
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare)	
_____	16
NS/NR	99→passate a P31

P30. Sa qual è la prima lingua/lingue che suo <u>nonno paterno</u> ha parlato a casa, da piccolo?

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese	7
Italiano/sardo contemporaneamente	8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente	9
Algherese/sardo contemporaneamente	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare)	
_____	11
NS/NR	99

P31. Lei attualmente è sposato/ta o ha un/a compagno/a?

Sì	1
No, però ne ha avuto in passato	2→passate a P33
No, no ne ha mai avuto	3→passate a P37
NS/NR	99→passate a P37

P32. Sta convivendo con lui/lei (con il partner)?

Sì	1→passate a P34
No	2
NS/NR	99

P33. Dove vive il suo/la sua partner attuale o, nel caso che non ne abbia uno/a attualmente, il/la precedente?

Alghero	1
Sardegna, ma non ad Alghero	2
Italia, ma non in Sardegna	3
Fuori dall'Italia	4
È passato/a a miglior vita	5
NS/NR	99

P34. Dove è nato/a il suo/la sua partner attuale o, nel caso in cui non ne abbia attualmente, il/la precedente?

Alghero	1
Sardegna, ma non ad Alghero	2
Italia, ma non in Sardegna	3
Fuori dall'Italia	4
È passato/a a miglior vita	5
NS/NR	99

P35. Con il suo/la sua partner attuale o, nel caso in cui non ne abbia attualmente, con il/la precedente, in che lingua parla o parlava?
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
NS/NR	99

P36. Sa qual è la prima lingua/lingue che il suo/la sua partner attuale (o, nel caso in cui non ne abbia attualmente, il/la precedente) ha parlato a casa, da piccolo/a?

Italiano	1
Algherese	2

Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese	7
Italiano/sardo contemporaneamente	8
Italiano/algherese/sardo contemporaneamente	9
Algherese/sardo contemporaneamente	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

Ora parleremo dei figli

P37. Quanti figli ha o ha avuto?

		Figli

No, non ne ho e non ne ho avuto, di figli	95→P43
NS/NR	99→P43

Ora faremo tutte le domande relative al primogenito/a, e poi continueremo con i due figli successivi

P38.a Parliamo del suo primo figlio/a. Mi può dire l'anno di nascita (P38.1a) ed il sesso (P38.2a) del suo primogenito/a?

				M	F

NS/NR	99

P39.a Dov'è nato il suo primogenito/a?

Alghero	1
Sardegna, ma non ad Alghero	2
Italia, ma non in Sardegna	3
Fuori dall'Italia	4
NS/NR	99

P40.a Lei, con il primogenito/a, in che lingua parla o parlava?
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11

Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo . 12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano 13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese 14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese . 15
Altre lingue o combinazioni di lingue
(specificare)
_____ 16
NS/NR 99

P41.a Qual è o era la lingua abituale del suo primogenito/a?

Italiano 1
Algherese 2
Sardo 3
Gallurese/sassarese 4
Ferrarese 5
Giuliano 6
Italiano/algherese in maniera uguale 7
Italiano/sardo in maniera uguale 8
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale 9
Algherese/sardo in maniera uguale 10
Altre lingue o combinazioni di lingue
(specificare)
_____ 11
NS/NR 99

(FATE LE STESSE DOMANDE, DALLA 38a. ALLA 41a., PER IL SECONDO E TERZO FIGLIO/A)
(DATE LO STESSO NUMERO ALLA DOMANDA UTILIZZANDO LE LETTERE b, c)
(SE NON HA ALTRI FIGLI→P43)

	b) Secondo figlio	**c) Terzo figlio**
P38.1. Anno di nascita	NS/NR 99	NS/NR 99
P38.2. Sesso	M F	M F
P39. Luogo di nascita		
Alghero	1	1
Sardegna, ma non Alghero	2	2
Italia, ma non Sardegna	3	3
Estero	4	4
È passato a miglior vita	5	5
NS/NR	99	99
P40. In che lingua parla o parlava lei con lui/lei?		
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)		
Solo in italiano	1	1
Solo in algherese	2	2
Solo in sardo	3	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6	6

Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11	11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12	12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14	14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (especificare qui sotto) 2° figlio _____ 3° figlio _____	16	16
NS/NR	99	99
P41. Lingua abituale del figlio		
Italiano	1	1
Algherese	2	2
Sardo	3	3
Gallurese/sassarese	4	4
Ferrarese	5	5
Giuliano	6	6
Italiano/algherese in maniera uguale	7	7
Italiano/sardo in maniera uguale	8	8
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	9	9
Algherese/sardo in maniera uguale	10	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare qui sotto) 2° figlio _____ 3° figlio _____	11	11
NS/NR	99	99

P42.a (NEL CASO IN CUI L'INTERVISTATO ABBIA PARLATO NELLA STESSA LINGUA AI PRIMI 3 FIGLI A 40.A,B,C; SE NO→P42.b)
Ha qualche figlio/a con il quale parla o parlava una lingua differente rispetto a quella che utilizza/utilizzava con il primogenito/a?
(CHIEDERE, PER OGNI FIGLIO MENZIONATO DALL'INTERVISTATO, SESSO E ANNO DI NASCITA, E INSERIRLI NELLA TABELLA SOTTOSTANTE)

	anno di nascita				sesso		lingua parlata (risposta aperta)
4° figlio					M	F	
5° figlio					M	F	
6° figlio					M	F	
7° figlio					M	F	
8° figlio					M	F	

P42.b **Ha qualche figlio/a con il quale ha cambiato lingua con il passare del tempo?**
(PER ES. DA LINGUA "A" A LINGUA "B", DA LINGUA "A" A "A" E "B", ECC.)

n. figlio	1a lingua parlata con lui	lingua/e usata/e successivamente

5. SOCIETÀ

Ora parleremo della lingua che utilizza con i suoi amici e altri conoscenti

P43. **Lei, in generale, con i suoi <u>amici</u>, in che lingua parla?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P44.a→P45
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P44.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9→P44.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P44.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P44.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P44.a→P45
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15→P44.a→P45
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non ha amici	97→P45
NS/NR	99→P45

P44.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P43) **Ha uno o più amici con i quali parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P44.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P43) **Ha uno o più amici con i quali parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P45. **Lei, in generale, con i suoi <u>vicini</u>, in che lingua parla?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P46.a→P47
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P46.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9→P46.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P46.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P46.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P46.a→P47
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15→P46.a→P47
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non ha vicini	97→P47
NS/NR	99→P47

P46.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P45) **Ha uno o più vicini con i quali parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P46.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P45) **Ha uno o più vicini con i quali parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

Ora parleremo dei suoi studi e della sua formazione attuale

P47. **In questo periodo sta studiando o frequentando qualche corso?**

Sì	1
No	2→passate a P51
NS/NR	99→passate a P51

P48. **Che tipo di studi sta facendo?**
Chiarimento: **«Le chiederemo se sta facendo studi regolati o non regolati. I regolati fanno riferimento alla scuola elementare, media (anche corsi serali), superiore, università e master universitari; quelli non regolati fanno riferimento a corsi di informatica o di formazione in generale, università della terza età, corsi in associazioni culturali, ecc.»**

Studi regolati	1
Studi non regolati	2
Entrambi	3
NS/NR	99→passate a P51

P49. **Lei, con i compagni di studio attuali, in che lingua parla?**
Chiarimento: **«Se ha compagni diversi in luoghi di studio diversi, faccia riferimento al tipo di studi a cui dedica più tempo.»**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P50.a→P51
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P50.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9→P50.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P50.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P50.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P50.a→P51
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15→P50.a→P51
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
NS/NR	99→P51

P50.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P49) **Ha uno o più compagni di studio con i quali parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P50.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P49) **Ha uno o più compagni di studio con i quali parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

Ora parleremo della sua situazione lavorativa e del suo impiego.

P51. **Qual è la sua situazione lavorativa rispetto al suo lavoro/professione principale?**
Chiarimento: «**Quando diciamo 'situazione lavorativa rispetto al suo lavoro/professione principale' vorremmo sapere se attualmente sta lavorando, o se è disoccupato ecc. rispetto al lavoro o professione che considera come principale. In caso di dubbio su quale sia il lavoro/professione principale, deve considerare quello a cui dedica più ore.**»

Occupato	1
Disoccupato, però prima lavorava	2
Disoccupato in cerca della prima occupazione	3→passate a P61
Pensionato, però in passato lavorava	4
Pensionato, e prima non lavorava	5→passate a P61
Studente	6→passate a P61
Casalinga/o, però prima lavorava fuori casa	7
Casalinga/o, e non ha mai lavorato fuori casa	8→passate a P61
Altre situazioni di lavoro	9
NS/NR	99→passate a P61

P52. **Qual è l'impiego o professione che ha esercitato recentemente?**

Impiego/professione _____	Risposta aperta
NS/NR	99

P53. **Di quale settore fa parte l'azienda in cui lei lavora o ha lavorato recentemente?**
(LA RISPOSTA DEVE ESSERE ABBASTANZA SPECIFICA. PER ESEMPIO, SE L'INTERVISTATO DICHIARA DI LAVORARE NELL'AMBITO DEL TURISMO, CHIEDIAMOGLI SE SI TRATTA DI RISTORAZIONE, BAR, MANUTENZIONE, RICEVIMENTO ALBERGHIERO, ECC.)

Settore economico (risposta aperta)

_____

NS/NR	99

P54. **Per chi lavora o lavorava?**

Lavora in proprio (anche in una società)	1
Dipendente a tempo indeterminato	2→passate a P56
Dipendente a tempo determinato	3→passate a P56
Membro di una cooperativa	4→passate a P56
Sussidi familiari	5→passate a P56
NS/NR	99→passate a P56

P55. (SE CODICE 1 A P54) **Se lavora o lavorava in proprio, quanti dipendenti ha o aveva?**

Senza dipendenti	1
Da 1 a 4	2
5 dipendenti o più	3
NS/NR	99

P56. **Lei, con i suoi compagni di lavoro, in che lingua parla o parlava?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P57.a→P58
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P57.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9→P57.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P57.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P57.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P57.a→P58
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15→P57.a→P58
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non ha/aveva compagni di lavoro	97→P58
NS/NR	99→P58

P57.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P56) **Ha uno o più compagni di lavoro con i quali parla/parlava prevalentemente in <u>algherese</u>?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P57.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P56) **Ha uno o più compagni di lavoro con i quali parla/parlava prevalentemente in <u>sardo</u>?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P58. **Lei, al lavoro, in che lingua parla o parlava con i clienti o utenti algheresi?**
Chiarimento: «**Con la parola <u>utenti</u> intendiamo persone che non sono esattamente clienti, come pazienti se lei è un dottore, alunni se lei è un maestro, ecc.**»
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P59.a→P60
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P59.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9→P59.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10

Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P59.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P59.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P59.a→P60
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15→P59.a→P60
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non tratta né con clienti e né con utenti algheresi	97
NS/NR	99

P59.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P58) **Ci sono clienti o utenti con i quali parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P59.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P58) **Ci sono clienti o usuari con i quali parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P60. **Qual è la lingua che si utilizza o si utilizzava con più frequenza nel suo posto di lavoro?**
Chiarimento: **«Non ci stiamo riferendo alla lingua che lei utilizza/va con più frequenza nel posto di lavoro, ma alla lingua più usata in generale nel suo posto di lavoro.»**

Italiano	1
Algherese	2
Sardo	3
Gallurese/sassarese	4
Ferrarese	5
Giuliano	6
Italiano/algherese in maniera uguale	7
Italiano/sardo in maniera uguale	8
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	9
Algherese/sardo in maniera uguale	10
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	11
NS/NR	99

6. COMMERCIO

Ora parleremo di quando lei va a comprare in negozi, supermercati ecc.
Inizieremo dai negozi

P61. **In generale, quando lei va a comprare nei negozi di Alghero, in che lingua parla?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P62.a→P63
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P62.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9→P62.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P62.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P62.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P62.a→P63
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese e italiano	15→P62.a→P63
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non va a comprare nei negozi di Alghero	97→P63
NS/NR	99→P63

P62.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P61) **Ci sono negozi in cui parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P62.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P61) **Ci sono negozi in cui parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P63. **Quando va a comprare in grandi stabilimenti commerciali di Alghero, come supermercati e ipermercati, in che lingua parla?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6

Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7→P64.a→P65
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8→P64.b
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9→P64.a
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11→P64.b
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12→P64.b
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14→P64.a→P65
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15→P64.a→P65
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non va a comprare in grandi stabilimenti commerciali di Alghero	97→P65
NS/NR	99→P65

P64.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P63) **Ci sono grandi stabilimenti commerciali di Alghero in cui parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P64.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P63) **Ci sono grandi stabilimenti commerciali di Alghero in cui parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P65. **Lei, quando parla col personale della sua banca, che lingua usa?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo l'italiano	1
Solo l'algherese	2
Solo il sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente italiano, ma anche algherese	7→P66.a→P67
Prevalentemente italiano, ma anche sardo	8→P66.b
Prevalentemente italiano, ma anche algherese e sardo	9→P66.a
Prevalentemente algherese, ma anche italiano	10
Prevalentemente algherese, ma anche sardo	11→P66.b
Prevalentemente algherese, ma anche italiano e sardo	12→P66.b
Prevalentemente sardo, ma anche italiano	13
Prevalentemente sardo, ma anche algherese	14→P66.a→P67
Prevalentemente sardo, ma anche italiano e algherese	15→P66.a→P67
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non va in banca	97→P67
NS/NR	99→P67

P66.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P65) **Ci sono dipendenti della sua banca con i quali parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P66.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P65) **Ci sono dipendenti della sua banca con i quali parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P67. **Lei, quando parla con i funzionari degli uffici pubblici locali di Alghero, che lingua usa?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo l'italiano	1
Solo l'algherese	2
Solo il sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente italiano, ma anche algherese	7→P68.a→P69
Prevalentemente italiano, ma anche sardo	8→P68.b
Prevalentemente italiano, ma anche algherese e sardo	9→P68.a
Prevalentemente algherese, ma anche italiano	10
Prevalentemente algherese, ma anche sardo	11→P68.b
Prevalentemente algherese, ma anche italiano e sardo	12→P68.b
Prevalentemente sardo, ma anche italiano	13
Prevalentemente sardo, ma anche algherese	14→P68.a→P69
Prevalentemente sardo, ma anche italiano e algherese	15→P68.a→P69
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non va negli uffici pubblici locali	97→P69
NS/NR	99→P69

P68.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P67) **Ci sono funzionari degli uffici pubblici locali con i quali parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P68.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P67) **Ci sono funzionari degli uffici pubblici locali con i quali parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P69. **Lei, con il medico di famiglia, che lingua parla?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo l'italiano	1
Solo l'algherese	2
Solo il sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente l'italiano, ma anche l'algherese	7
Prevalentemente l'italiano, ma anche il sardo	8
Prevalentemente l'italiano, ma anche l'algherese e il sardo	9
Prevalentemente l'algherese, ma anche l'italiano	10
Prevalentemente l'algherese, ma anche il sardo	11
Prevalentemente l'algherese, ma anche l'italiano e il sardo	12
Prevalentemente il sardo, ma anche l'italiano	13
Prevalentemente il sardo, ma anche l'algherese	14
Prevalentemente il sardo, ma anche l'italiano e l'algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non va dal medico di famiglia	97
NS/NR	99

P70. **Lei, quando va negli ospedali di Alghero, che lingua parla con il personale medico, gli infermieri e il personale amministrativo?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo l'italiano	1
Solo l'algherese	2
Solo il sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente italiano, ma anche algherese	7→P71.a→P72
Prevalentemente italiano, ma anche sardo	8→P71.b
Prevalentemente italiano, ma anche algherese e sardo	9→P71.a
Prevalentemente algherese, ma anche italiano	10
Prevalentemente algherese, ma anche sardo	11→P71.b
Prevalentemente algherese, ma anche italiano e sardo	12→P71.b
Prevalentemente sardo, ma anche italiano	13
Prevalentemente sardo, ma anche algherese	14→P71.a→P72
Prevalentemente sardo, ma anche italiano e algherese	15→P71.a→P72
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non va negli ospedali di Alghero	97→P72
NS/NR	99→P72

P71.a (SE CODICI 7,9,14,15 IN P67) **Ci sono medici, infermieri e personale amministrativo degli ospedali di Alghero con i quali parla prevalentemente in algherese?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P71.b (SE CODICI 8,9,11,12 IN P67) **Ci sono medici, infermieri e personale amministrativo degli ospedali di Alghero con i quali parla prevalentemente in sardo?**

Sì	1
No	2
NS/NR	99

P72. **Lei, quando scrive note personali, che lingua usa?**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo l'italiano	1
Solo l'algherese	2
Solo il sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente l'italiano, ma anche l'algherese	7
Prevalentemente l'italiano, ma anche il sardo	8
Prevalentemente l'italiano, ma anche l'algherese e il sardo	9
Prevalentemente l'algherese, ma anche l'italiano	10
Prevalentemente l'algherese, ma anche il sardo	11
Prevalentemente l'algherese, ma anche l'italiano e il sardo	12
Prevalentemente il sardo, ma anche l'italiano	13
Prevalentemente il sardo, ma anche l'algherese	14
Prevalentemente il sardo, ma anche l'italiano e l'algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
Non scrive note personali	97
NS/NR	99

7. AUTOVALUTAZIONE DELL'USO

P73. **Lei, in una giornata tipo, in che percentuale parla le lingue seguenti?**
(LE RISPOSTE DEVONO SOMMARE 100 %)

	%		
Italiano			
Algherese			
Sardo			
altra lingua 1 (specificare) _____			
altra lingua 2 (specificare) _____			
altra lingua 3 (specificare) _____			
TOTALE	1	0	0

P74. **In che percentuale legge nelle lingue seguenti?**
(LE RISPOSTE DEVONO SOMMARE 100 %)

	%		
Italiano			
Algherese			
Sardo			
altra lingua 1 (specificare) _____			
altra lingua 2 (specificare) _____			
altra lingua 3 (specificare) _____			
TOTALE	1	0	0

P75. **In che percentuale scrive lei nelle lingue seguenti?**
(LE RISPOSTE DEVONO SOMMARE 100 %)

	%		
Italiano			
Algherese			
Sardo			
altra lingua 1 (specificare) _____			
altra lingua 2 (specificare) _____			
altra lingua 3 (specificare) _____			
TOTALE	1	0	0

8. DIMENSIONE SOCIOLINGUISTICA

Ora le farò una serie di domande sulle lingue e il comportamento linguistico

P76. **Vorrei sapere se lei è d'accordo o no con la frase seguente: La varietà parlata nelle Isole Baleari, nella Comunità Valenciana, ad Andorra, in Catalogna e ad Alghero sono maniere differenti di parlare la stessa lingua. Lei è...**

Totalmente d'accordo	1
Abbastanza d'accordo	2
Abbastanza in disaccordo.....	3
Totalmente in disaccordo.....	4
Indifferente, non ha un'opinione.....	5
Non sa.....	98
Non risponde	99

P77. **Con che frequenza inizia le conversazioni in algherese, sardo o italiano?**

	algherese	sardo	italiano	altra lingua (specificare)
Sempre	1	5	9	13
Frequentemente	2	6	10	14
Poche volte	3	7	11	15
Mai	4	8	12	16
Non sa	98	198	298	398
Non risponde	99	199	299	399

P78. (SE CODICE 1,2,3 A P77; SE NO→P79)
Se si rivolge a qualcuno in algherese e quella persona le risponde in italiano, lei generalmente che fa?
(SE L'INTERVISTATO DICE «DIPENDE SE (SO CHE) PARLA ALGHERESE O SE (SO CHE) NON PARLA ALGHERESE» VOI RISPONDERETE «LEI SA CHE L'INTERLOCUTORE PARLA ALGHERESE»)

Continua a parlare in algherese	1
Cambia lingua e parla in italiano	2
Interrompe la conversazione	3
Chiede se gli possono parlare in algherese	4
Altre opzioni (specificare) _____	5
NS/NR	99

P79. **Se si rivolge a qualcuno in italiano e quella persona le risponde in algherese, lei generalmente che fa**

Continua a parlare in italiano	1
Cambia lingua e parla in algherese	2
Interrompe la conversazione	3
Chiede se gli possono parlare in italiano	4
Altre opzioni (specificare) _____	5
NS/NR	99

P80. **Secondo lei, ad Alghero l'algherese si usa...**

Molto	1
Abbastanza	2
Normale	3
Poco	4
Per niente	5
NS/NR	99

P81. **In generale, pensa che l'algherese attualmente si usi di più, uguale o di meno rispetto a 5 anni fa?**

Di più	1
Uguale	2
Di meno	3
NS/NR	99

P82. **Crede che, in generale, nei prossimi 5 anni l'algherese si userà di più, uguale o di meno rispetto ad oggi?**

Di più	1
Uguale	2
Di meno	3
NS/NR	99

P83. Lei pensa che saper parlare anche algherese, sardo, sassarese/gallurese ecc. da piccoli possa creare problemi nell'apprendimento dell'italiano e delle altre lingue straniere?

Sì, può creare problemi	1
No, non causa nessun problema	2
No, non causa problemi, e può anche facilitare l'apprendimento di altre lingue	3
Altre opzioni (specificare) _____	4
NS/NR	99

P84. A lei, in futuro, le piacerebbe parlare:
Chiarimento: **«Ci stiamo riferendo non a quante lingue lei vorrebbe saper parlare, ma a quali lingue vorrebbe effettivamente utilizzare ad Alghero in futuro.»**
(MOSTRATE ALL'INTERVISTATO L'ALLEGATO P11)

Solo in italiano	1
Solo in algherese	2
Solo in sardo	3
Italiano/algherese in maniera uguale	4
Italiano/sardo in maniera uguale	5
Italiano/algherese/sardo in maniera uguale	6
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese	7
Prevalentemente in italiano, ma anche in sardo	8
Prevalentemente in italiano, ma anche in algherese e sardo	9
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano	10
Prevalentemente in algherese, ma anche in sardo	11
Prevalentemente in algherese, ma anche in italiano e sardo	12
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano	13
Prevalentemente in sardo, ma anche in algherese	14
Prevalentemente in sardo, ma anche in italiano e algherese	15
Altre lingue o combinazioni di lingue (specificare) _____	16
NS/NR	99

9. AUTOVALUTAZIONE DELLE CONOSCENZE

P85. **Ora, per piacere, faccia una valutazione della conoscenza che lei possiede dell'algherese in una scala tra 0, che vuol dire «per niente», e 10, che vuol dire «perfettamente», a livello di...** (CHIEDETE PER OGNI SINGOLO CASO) (COERENTEMENTE CON P3 E P4, SE L'INTERVISTATO RISPONDE «0» ALLA SEZIONE «comprensione orale», PASSATE DIRETTAMENTE ALLA LINGUA SEGUENTE)

	a) algherese	b) sardo	c) inglese
1 comprensione orale	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99
2 produzione orale (parlarlo)	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99
3 comprens. scritta (leggerlo)	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99
4 produzione scritta (scrivere)	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99

	d) francese	e) spagnolo	c) altra (specificare)
1 comprensione orale	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99
2 produzione orale (parlarlo)	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99
3 comprens. scritta (leggerlo)	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99
4 produzione scritta (scrivere)	NS/NR..99	NS/NR..99	NS/NR..99

P86. **Ora vorremmo che definisse la sua conoscenza dell'algherese utilizzando altre categorie descrittive.**

P86.a **Capisce l'algherese <u>parlato</u>?**

Lo capisco poco o nulla	1→P86.c
Lo capisco abbastanza, se non è parlato velocemente	2
Lo capisco abbastanza bene (anche quando ci sono parole che non conosco, capisco il senso generale della frase o del discorso).	3
Lo capisco bene	4
Lo capisco bene, incluso anche diverse parole antiche o di mestieri tradizionali	5
altro (specificare) _____	6
NS/NR	99

P86.b **Sa parlare in algherese?**

No, nemmeno parole o frasi brevi	1
So dire qualche parola o qualche frase	2
Lo parlo a volte, però mi capita di cominciare in algherese e di finire in italiano, perché mi manca qualche parola o perché in italiano mi sento più comodo	3

Lo parlo bene, e posso iniziare e finire un discorso senza troppe difficoltà 4
Lo parlo bene, incluso anche diverse parole antiche o di mestieri tradizionali 5
altro (specificare)
_____ 6
NS/NR 99

P86.c **Capisce l'algherese <u>scritto con la grafia normativa</u>?**
(MOSTRATEGLI L'ALLEGATO P86.b)

Lo capisco poco o nulla ..... 1→P87
Lo capisco abbastanza, se le frasi sono corte e so di che cosa si sta parlando 2
Lo capisco abbastanza bene (anche quando ci sono parole che non conosco, capisco il senso generale della frase o del discorso) 3
Lo capisco bene 4
Lo capisco bene, incluso anche diverse parole antiche o di mestieri tradizionali 5
altro (specificare)
_____ 6
NS/NR 99

P86.d **Sa scrivere l'algherese usando la grafia normativa?** (SE NON RICORDA COSA È LA GRAFIA NORMATIVA, MOSTRATEGLI ANCORA L'ALLEGATO 86.b)

No, nemmeno una parola 1
So scrivere qualche parola, come «carrer», «l'Alguer» ecc. 2
A poco a poco lo sto imparando, perché frequento/ho frequentato un corso, o perché mi piace partecipare a attività di centri culturali, ecc 3
Ho già un po di pratica nella scrittura, e so utilizzare gli strumenti per correggermi da solo, come dizionari, pagine web ecc 4
Ho già una buona esperienza nell'ambito della scrittura, e ho pochi problemi di ortografia 5
altro (specificare)
_____
NS/NR 99

10. L'INSEGNAMENTO DELL'ALGHERESE A SCUOLA

In questa sezione le chiederemo la sua opinione sull'introduzione dell'algherese e del sardo nelle scuole, come applicazione concreta delle leggi sulla tutela delle lingue minoritarie presenti in Sardegna (legge 26/97) e in Italia (legge 482/99).

P87. **Lei è d'accordo sulla introduzione delle varietà locali (sardo, algherese, sassarese/gallurese ecc.) nelle scuole della Sardegna?**

Sì	1
No	2→passate a P90
NS/NR	99→passate a P91

P88. **Lei è d'accordo con il principio di territorialità, secondo il quale a scuola si dovrebbe insegnare, per esempio, il sardo a Olmedo, l'algherese ad Alghero, gallurese a Tempio, ecc.? O è d'accordo con un sistema misto, secondo cui si dovrebbe insegnare, per esempio, sardo e algherese a Olmedo, algherese e sardo ad Alghero, gallurese e sardo a Tempio, ecc.?**
Chiarimento: **«Si dà per scontato che le lingue/varietà seguenti sarebbero insegnate insieme all'italiano e alla lingua straniera, senza sostituirle.»**

D'accordo con il principio di territorialità	1
D'accordo con un sistema misto	2
Altre opzioni (specificare)	
_____	
NS/NR	99

P89. **In che maniera si dovrebbe insegnare la lingua locale ad Alghero e nelle scuole del resto della Sardegna?** (FINO A 4 POSSIBILITÀ DI RISPOSTA)

Usando queste lingue in attività che non fanno strettamente parte del programma scolastico (per es. commedie, canzoni)	1→P91
Dedicando una parte dell'orario settimanale all'insegnamento di una lingua locale	2→P91
Insegnando direttamente nella lingua locale una o due materie legate in qualche maniera alla storia e al territorio algherese e del resto della Sardegna (per es. storia, geografia ecc	3→P91
Insegnando direttamente nella lingua locale più di una o due materie, secondo le possibilità della scuola	4→P91
Altre opzioni (specificare)	
_____	5→P91
NS/NR	99→P91

P90. (SE CODICE 2 a P87; SE NO→P91)
Secondo lei, le varietà locali non si dovrebbero insegnare nelle scuole sarde perché... (FINO A 4 POSSIBILITÀ DI RISPOSTA)

È meglio non togliere tempo alle altre materie	1
Non sono lingue adatte alla scuola	2

L'insegnamento delle varietà locali può rendere più difficile l'apprendimento dell'italiano da parte dei bambini 3
Altre opzioni (specificare)
_____ 4
NS/NR 99

P91. (TUTTI) **Quando era bambino/a, ha mai fatto attività in algherese nella scuola pubblica? (inclusa anche la scuola dell'infanzia)**

Sì 1
No ..... 2→passare a P93
NS/NR ..... 99→passare a P93

P92. (SE CODICE 1 A P91; SE NO→P93) **Che tipo di attività ha svolto in algherese nella scuola pubblica?**

Risposta aperta _____

_____

P93. **Senza considerare la scuola pubblica, ha mai fatto corsi di algherese?**

Sì (specificare) 1
No 2
NS/NR 99

P94. **Sarebbe interessato/a a apprendere l'algherese o ad approfondirne la conoscenza?**

Sì ..... 1→passare a P94.a→P95.b
No ..... 2→passare a P94.b
NS/NR ..... 99→passare a P95

94.a (SE CODICE 1 A P94) **Perché sì?** (FINO A QUATTRO POSSIBILITÀ DI RESPOSTA)

Per apprendere o approfondire la lingua storica della mia città 1
Per avere uno strumento in più per scrivere poesie, canzoni ecc 2
Per aumentare il numero e la qualità di relazioni con altri catalanoparlanti 3
Perché è una lingua utile nell'ambito del turismo e altri settori 4
Altri motivi (specificare)
_____ 5
NS/NR 99

P94.b (SE CODICE 2 A P94) **Perché no?** (FINO A QUATTRO POSSIBILITÀ DI RESPOSTA)

Perché già lo conosco, l'algherese	1
Perché non ho tempo	2
Perché non è una lingua utile	3
Altri motivi (specificare) _____	
_____	4
NS/NR	99

11. DATI SOCIODEMOGRAFICI

P95. **Mi potrebbe dire dove è nato/a?**

Alghero	1→passate a P97
Sardegna, ma non ad Alghero	2→passate a P95.a→P96
Italia, ma non in Sardegna	3→passate a P95.b
All'estero	4
NS/NR	99

P95.a (SE CODICE 2) **In quale paese o città?** (NOME COMPLETO. IN CASO DI DUBBIO, CHIEDETE LA PROVINCIA NELLA QUALE SI TROVA IL COMUNE IN QUESTIONE)

_____	→passate a P96
NS/NR	99→passate a P96

P95.b (SE CODICE 3) **In quale regione?**

Abruzzo	1
Bolzano (prov. aut)	2
Basilicata	3
Calabria	4
Campania	5
Emilia-Romagna	6
Friuli-Venezia Giulia	7
Lazio	8
Liguria	9
Lombardia	10
Marche	11
Molise	12
Piemonte	13
Puglia	14
Sicilia	15
Toscana	16
Trento (prov. aut)	17
Umbria	18
Valle d'Aosta	19
Veneto	20

P96. (SOLO PERSONE NATE FUORI ALGHERO: CODICE 2,3,4 A P95; SE NO→P97)
Ricorda in che anno è arrivato ad Alghero per la prima volta?
Chiarimento: **«<u>arrivato</u> vuol dire quando è venuto con la intenzione di fermarsi ad Alghero per un certo periodo, e non solo per vacanza o per visitare la città».**

				Anno d'arrivo

NS/NR 99

P97. (TUTTI) **Qual è il suo livello di studi?**

Elementare, senza la quinta 1
Licenza elementare 2
Licenza media (o «avviamento») 3
Diploma superiore 4
Laurea 5
Altri studi (specificare)

_____ .....
NS/NR 99

P98. **Mi potrebbe dire la sua nazionalità attuale?**

Italiana 1
Straniera 2
Italiana e un'altra 3
Apolide 4
NS/NR 99

P99. **Più o meno, i guadagni mensili netti della sua casa sono....**

Meno di 1.100 euro 1
Da 1.101 a 1.800 euro 2
Da 1.801 a 2.700 euro 3
Più di 2.700 euro 4
NS/NR 5

GRAZIE PER LA SUA COLLABORAZIONE

Ora della fine dell'intervista _____

OBSERVACIONS DE L'ENTREVISTADOR/A

O1 i O2. Preniu nota de la llengua o llengües parlades primer i després de l'entrevista

	1. Primer	**2. Després**
Alguerès	1	1
Italià	2	2
Sard	3	3
Alguerès i italià	4	4
Sard i italià	5	5
Altres llengües o combinacions:	_____	_____

O3 i O4. Preniu nota de l'evolució de l'entrevista relativament a la llengua emprada:

	3. L'entrevistador	**4. Entrevistat**
Tot en alguerès	1	1
Tot en italià	2	2
Tot en sard	3	3
Comença en alguerès i passa a l'italià	4	4
Comença en italià i passa a l'alguerès	5	5
Comença en sard i canvia a l'italià	6	6
Italià, amb insercions en alguerès	7	7
Alguerès, amb insercions en italià	8	8
Italià, amb insercions en sard	9	9
Sard, amb insercions en italià	10	10
Altres llengües o combinacions:	_____	_____

O5. Llengua/llengües que parla l'entrevistat amb les persones presents a la casa, primer i després de l'entrevista:

Ninguna altra persona present ☐ Entrevista telefònica, no he pogut verificar ☐

	1a PERSONA	2a PERSONA
Alguerès	1	1
Italià	2	2
Sard	3	3
Alguerès i italià	4	4
Sard i italià	5	5
Altres llengües o combinacions:	_____	_____

06. Contactes lingüístics previs de l'entrevistador amb l'entrevistat:

A part la telefonada per organitzar l'entrevista,
no havia mai parlat amb l'entrevistat 1

Havia parlat amb l'entrevistat una o poques voltes 2	Ita.	Alg.	_____
Havia parlat amb l'entrevistat diverses/moltes voltes 3	Ita.	Alg.	_____

07. Altres notes:

_____

_____

_____

_____

_____

NOM I COGNOM DE L'ENTREVISTADOR/A

_____